

KHU HỌC CHÁNH GARDEN GROVE

Sổ tay Phụ huynh-Học sinh 2018-19



VUI LÒNG ĐIỀN ĐẦY ĐỦ
RỒI GỬI LẠI CHO
TRƯỜNG CÁC MẪU ĐƠN
XÁC NHẬN VÀ ĐỒNG Ý

GIỚI THIỆU HỘI ĐỒNG GIÁO DỤC

Năm uỷ viên của Hội Đồng Giáo Dục được cử tri các khu vực uỷ trị bầu lên với nhiệm kỳ bốn năm. Ngoài ra, một học sinh được chọn làm uỷ viên nhưng không được quyền biểu quyết.

Hội Đồng Giáo Dục đề ra đường lối giáo dục. Một trong những nhiệm vụ của Hội Đồng Giáo Dục là tiếp nhận và chuẩn chi ngân sách hàng năm của học khu, tuyển dụng nhân viên, chấp thuận học trình, chọn sách giáo khoa và các môn học, đồng thời quyết định về việc ký kết các hợp đồng.

Hội Đồng Giáo Dục họp thường kỳ vào lúc 7:00 giờ tối ngày thứ ba của tuần lễ thứ nhất và tuần lễ thứ ba mỗi tháng tại Phòng Họp của Hội Đồng Giáo Dục ở Khu Học Chính, 10331 Stanford Ave., Garden Grove. Các phiên họp đặc biệt sẽ được triệu tập khi cần; thời gian và địa điểm sẽ được thông báo trước.

TÔN CHỈ VÀ NHIỆM VỤ CỦA GGUSD

Tôn chỉ của GGUSD

Chúng tôi có bổn phận đào tạo học sinh thành công và trở thành những công dân thành đạt, có trách nhiệm đóng góp và làm hưng thịnh một xã hội đa dạng.

Nhiệm Vụ GGUSD

Để bảo đảm cho học sinh đạt được thành công, chúng tôi sẽ trang bị cho các em những kinh nghiệm học tập dồi dào nhằm khuyến khích học sinh đạt kỳ vọng cao.

HỘI ĐỒNG GIÁO DỤC

Bob Harden, Chủ tịch

Lan Quoc Nguyen, Esq., Phó Chủ tịch

Walter Muneton

Dina Nguyen

Teri Rocco

Gabriela Mafi, Ed.D., Học khu trưởng

KHU HỌC CHÍNH GARDEN GROVE (GGUSD)

MỤC TIÊU 1 NĂNG LỰC HỌC TẬP

Tất cả học sinh sẽ phát triển năng lực học tập cần thiết để tiếp tục đạt đến sự toàn hảo đúng theo các tiêu chuẩn.

MỤC TIÊU 1 NĂNG LỰC HỌC TẬP

- 1A** Nội Dung Học Tập
- 1B** Anh Ngữ Học Đường
- 1C** Thói Quen Học Tập Chuyên Cần



MỤC TIÊU 2 NĂNG LỰC CÁ NHÂN

Tất cả học sinh sẽ phát triển năng lực cá nhân cần thiết để đạt mục tiêu học tập và xã hội.

MỤC TIÊU 2 NĂNG LỰC CÁ NHÂN

- 2A** Động Lực
- 2B** Trạng Thái Tinh Thần & Cảm Xúc
- 2C** Môi Trường Học Tập



MỤC TIÊU 3 THÀNH CÔNG TRÊN ĐƯỜNG ĐỜI

Tất cả học sinh sẽ được chuẩn bị hành trang để thành công khi ra đời với ngành nghề đã chọn

MỤC TIÊU 3 THÀNH CÔNG TRÊN ĐƯỜNG ĐỜI

- 3A** Sẵn Sàng Lên Đại Học & Chọn Nghề
- 3B** Thành công Trên Đại Học & Nghề Đã Chọn

KHU HỌC CHÍNH GARDEN GROVE

SỔ TAY PHỤ HUYNH-HỌC SINH – 2018/2019

BẢN PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ KÝ NHẬN

Quyển Sổ Tay Phụ Huynh-Học Sinh này là một nỗ lực của Khu Học Chính Garden Grove trong việc cung cấp cho quý vị: Những điều chúng tôi phải thông báo cho quý vị, theo như luật định cũng như những điều chúng tôi nghĩ là sẽ có ích cho quý vị.

Hầu hết những điều luật và điều khoản của Bộ Luật Giáo Dục đã được chúng tôi diễn đạt lại để quý vị dễ hiểu. Muốn hiểu thêm về điều khoản nào, ban giám hiệu của trường có thể giải thích trường tận cho quý vị.

Chúng tôi mong rằng quý vị sẽ giữ quyển Sổ Tay Phụ Huynh-Học Sinh ở một nơi thuận tiện để dễ tham khảo trong suốt năm học.

Bên cạnh việc quý vị cần đọc trọn quyển sổ tay này, mong quý vị lưu ý đến những giấy tờ cần hoàn tất sau đây (hay có thể điền xác nhận trên chương mục Khung Cửa Gia Đình 'Parent Portal')

- Giấy Phép Đăng Hình và Tên
 - Quyền Ký Yếu Của Trường
 - Đăng hình trên sách báo và trang web của trường học và học khu.
 - Phương tiện truyền thông
- Giao Ước về việc Sử Dụng Kỹ Thuật Điện Toán
- Giấy Yêu Cầu Không Cung Cấp Chi Tiết Cá Nhân (**chỉ dành cho lớp 11 và lớp 12**)

Chữ ký dưới đây (hay phần điền xác nhận trên chương mục Khung Cửa Gia Đình) xác nhận là quý vị đã nhận được quyển Sổ Tay Phụ Huynh-Học Sinh.

Quý vị hãy điền và ký tên vào phần dưới đây cùng với hai Giấy Cho Phép rồi gửi lại cho nhà trường, hay điền phần này trên chương mục Khung Cửa Gia Đình.

Tên phụ huynh/giám hộ – Vui lòng viết chữ in

Chữ ký phụ huynh/giám hộ

Ngày

Tên Học Sinh – Vui lòng viết chữ in

Danh số học sinh 'Student ID'

Chữ ký học sinh (*Nếu học sinh 18 tuổi trở lên*)

Ngày sinh của học sinh

Trường

Lớp

GIẤY CHO PHÉP ĐĂNG HÌNH VÀ TÊN HỌC SINH

QUYỀN KỶ YẾU TRƯỜNG

Tôi hiểu rằng nhà trường cần sự đồng ý của tôi để đăng tên, hình của con tôi và các chi tiết liên quan trong quyền kỷ yếu của trường. Khi đánh dấu vào ô dưới đây, tôi cho phép hay từ chối việc đăng tên và hình của con tôi trong quyền kỷ yếu trường.

- CÓ** **CÓ THỂ** đăng tên và hình ảnh của con tôi trong quyền kỷ yếu của trường.
- KHÔNG** **KHÔNG ĐƯỢC** đăng tên và hình ảnh của con tôi trong quyền kỷ yếu của trường.

SÁCH BÁO VÀ TRANG WEB CỦA TRƯỜNG HỌC VÀ HỌC KHU

Khu Học Chính Garden Grove luôn cố gắng cung cấp cho phụ huynh và cộng đồng những thông tin quan trọng về các sự kiện, sinh hoạt và các thành tích của nhà trường. Chúng tôi thường muốn phổ biến những thành quả nổi bật của toàn thể nhân viên nhà trường và học sinh qua nhiều phương tiện truyền thông khác nhau bao gồm sách báo, bản tin, các câu chuyện, các đoạn phim đăng trên trang mạng và các phương tiện truyền thông xã hội. Những bản tin vui chúng tôi muốn chia sẻ chẳng hạn như những bằng khen, tuyên dương thành quả học vấn, sinh hoạt ngoại khoá của học sinh, những sinh hoạt nổi bật của trường. Trong mục đích chia sẻ các tin vui của học khu với toàn thể cộng đồng, chúng tôi muốn đăng tên của con quý vị, tên trường cùng với các hình ảnh, đoạn phim khi con em quý vị góp phần tạo nên những tin vui này.

Tôi hiểu rằng nhà trường hay học khu cần sự đồng ý của tôi để đăng tên, hình ảnh của con tôi trên sách báo của trường hay học khu (bản tin, bưu thiếp, tờ quảng bá) và trang mạng của trường hay học khu. Khi đánh dấu vào ô dưới đây, tôi cho phép hay từ chối việc đăng tên và hình ảnh của con tôi trên sách báo hay trang mạng của trường hay học khu.

- CÓ** **CÓ THỂ** đăng tên và hình ảnh của con tôi trên sách báo và trang web của trường học và học khu.
- KHÔNG** **KHÔNG ĐƯỢC** đăng tên và hình ảnh của con tôi trên sách báo và trang web của trường học và học khu.

PHƯƠNG TIỆN TRUYỀN THÔNG CÔNG CỘNG

Khu Học Chính Garden Grove luôn cố gắng cung cấp cho phụ huynh và cộng đồng những thông tin quan trọng về các sự kiện, sinh hoạt và các thành tích của nhà trường. Bên cạnh những thành quả nổi bật của toàn thể nhân viên nhà trường và học sinh được đăng trên sách báo, các bản tin của trường và học khu, những thành quả này có thể được phổ biến trên các phương tiện truyền thông (báo, đài phát thanh, đài truyền hình). Những bản tin vui chúng tôi muốn chia sẻ chẳng hạn như những bằng khen, tuyên dương thành quả học vấn, sinh hoạt ngoại khoá của học sinh, những sinh hoạt nổi bật của trường. Trong mục đích chia sẻ các tin vui của học khu với toàn thể cộng đồng, chúng tôi muốn đăng tên của con quý vị, tên trường cùng với các hình ảnh, đoạn phim khi con em quý vị góp phần tạo nên những tin vui này.

Tôi hiểu rằng nhà trường hay học khu cần sự đồng ý của tôi để đăng tên, hình ảnh của con tôi trong các bản tin của các phương tiện truyền thông (báo chí, đài phát thanh hay truyền hình). Khi đánh dấu vào ô dưới đây, tôi cho phép hay từ chối việc đăng tên và hình của con tôi trong các sách báo truyền thông xã hội.

- CÓ** **CÓ THỂ** đăng tên và hình ảnh của con tôi trên các phương tiện truyền thông.
- KHÔNG** **KHÔNG ĐƯỢC** đăng tên và hình ảnh của con tôi trên các phương tiện truyền thông.

GIẤY CHO PHÉP

GAO ƯỚC VỀ VIỆC HỌC SINH SỬ DỤNG PHƯƠNG TIỆN KỸ THUẬT VÀ GIẤY YÊU CẦU KHÔNG CUNG CẤP CHI TIẾT CÁ NHÂN

GAO ƯỚC VỀ VIỆC SỬ DỤNG PHƯƠNG TIỆN KỸ THUẬT

Tôi đã đọc và hiểu rõ Bản Giao Ước Sử Dụng Phương Tiện Kỹ Thuật và đã thảo luận với con tôi các quy định liên quan đến việc này. Tôi hiểu rằng con tôi có thể được giám sát khi dùng mạng internet cho chương trình học ở trường. Khi đánh dấu vào ô, tôi cho phép hay không cho phép con tôi được dùng mạng internet có sự giám sát.

- CÓ** **CÓ THỂ** dùng mạng Internet cho việc học ở trường.
- KHÔNG** **KHÔNG ĐƯỢC** dùng mạng Internet cho việc học ở trường.

GIẤY YÊU CẦU KHÔNG CUNG CẤP CHI TIẾT CÁ NHÂN

Dành Cho Phụ Huynh/Giám Hộ, Học Sinh Lớp 11 Và 12

Tôi đã đọc Giấy Yêu Cầu Không Cung Cấp Chi Tiết Cá Nhân và hiểu rằng luật liên bang đòi hỏi các khu học chính, khi được yêu cầu, phải cung cấp tên, địa chỉ và số điện thoại cho nhân viên tuyển mộ quân dịch. Tôi hiểu rằng học khu sẽ cung cấp chi tiết về con tôi khi được yêu cầu trừ phi có yêu cầu của phụ huynh không cung cấp chi tiết cá nhân của học sinh cho nhân viên tuyển mộ quân dịch.

- CÓ** **CÓ THỂ** cung cấp chi tiết cá nhân của tôi/con tôi cho nhân viên tuyển mộ quân dịch
- KHÔNG** **KHÔNG ĐƯỢC** cung cấp chi tiết cá nhân của tôi/con tôi cho nhân viên tuyển mộ quân dịch biết. **Khi trả lời "không". Tôi yêu cầu Khu Học Chính không cung cấp chi tiết cá nhân con tôi cho nhân viên tuyển mộ quân dịch.**

Chữ ký phụ huynh/giám hộ **HAY** học sinh
Nếu học sinh 18 tuổi trở lên
Cần ký tên nếu nộp bản in trên giấy.

Ngày

MỤC LỤC

SỬ DỤNG BIA RƯỢU, THUỐC LÁ VÀ CÁC LOẠI MA TUÝ	1
VIỆC ĐI HỌC - NGHỈ HỌC	
Đi Học Chuyên Cần	1
Đi Học Lại Sau Khi Vắng Mặt	1
Vắng Mặt Hợp Lệ.....	1
Vắng Mặt Có Phép.....	2
Vắng Mặt Bất Hợp Lệ.....	2
Trốn Học.....	2
Thông Báo Cho Phụ Huynh Học Sinh Trung Học	3
Lịch Học (Những Ngày Tan Học Sớm Và Ngày Trường Không Dạy Học - Nhân Viên Tu Nghiệp Chuyên Môn)	3
LIÊN LẠC VỚI PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ (Bản tin điện tử và Nhắn tin điện thoại).....	3
KHIẾU NẠI	
Khiếu Nại Nhân Viên Nhà Trường.....	4
Thủ Tục Khiếu Nại Quyền Lợi Giáo Dục.....	4
TƯ VẤN	
Các Dịch Vụ Bảo Đảm Của Chương Trình Hướng Dẫn Và Tư Vấn Học Đường (Lớp 7-12).....	5
Hoạch Định Giáo Dục Và Ngành Nghề.....	5
Các Dịch Vụ Đáp Ứng Nhu Cầu	5
Hướng Dẫn Theo Học Trình.....	6
KỶ LUẬT VÀ TÁC PHONG CỦA HỌC SINH	
Nạn Uy Hiếp	7
Kỷ Luật	8
Lý Do Đuổi Học Tạm Thời Và Đuổi Khỏi Trường	8
QUẢY RỐI LỚP HỌC	10
QUY ĐỊNH VỀ CÁCH PHỤC SỨC	10
LỆ PHÍ	11
Lệ Phí Thi Các Lớp Trình Độ Cao	12
Chi Phí Không Tiền Bảo Chứng - Tiền Phạt.....	12
ĐIỀU KIỆN TỐT NGHIỆP VÀ CHƯƠNG TRÌNH HỌC CAO	
Tư Vấn Ngành Nghề Và Chọn Môn Học.....	13
Giáo Dục Huấn Nghệ Kỹ Thuật (CTE)	13
Điều Kiện Nhập Học Đại Học	13
Điều Kiện Tốt Nghiệp	13
Y TẾ VÀ CHÍCH NGỪA	
Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe Và Phòng Ngừa Bệnh Tật Cho Trẻ Em (Khám Sức Khỏe Nhập Học Lớp 1).....	14
Những Điều Cần Biết Về Bệnh Tiểu Đường (Loại 2)	14
Chích Ngừa	15
Khám Sức Khỏe Răng Miệng.....	15
BÀI TẬP LÀM Ở NHÀ	16
XEM XÉT TÀI LIỆU GIÁO KHOA	16
CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY	
Sách Hướng Dẫn Về Học Trình.....	17
Thông Báo Về Trường Thay Thế.....	17
BẢO HIỂM	17
Bảo Hiểm Thể Thao	17
XÂM PHẠM SỰ RIÊNG TƯ	18
TỬ KHOẢ CÁ NHÂN	18
CHỦ TRƯỞNG KHÔNG KỶ THỊ	
Lời Khẳng Định Không Kỳ Thị	18
Chủ Trư ợng Cho Người Khuyết Tật (ADA)	
Sự Quấy Nhi ều Dựa Trên Phái Tính Của Cá Nhân	18
ĐỊNH LỆ VỀ VIỆC THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH	19
NHỮNG ĐIỀU PHẢI THÔNG BÁO PHỤ HUYNH	19

TÀI SẢN CÁ NHÂN	22
ĐẠO VĂN	22
VIỆC LÊN LỚP VÀ Ở LẠI LỚP	22
HỒ SƠ	22
Yêu Cầu Không Cung Cấp Chi Tiết Cá Nhân Học Sinh (Chỉ dành cho học sinh lớp 11 và 12)	24
THÔNG BÁO PHẢI PHỔ BIẾN	
Kế Hoạch Kiểm Soát Bụi Thạch Ma (Asbestos).....	24
Thông Báo Về Việc Diệt Trừ Sâu Bọ	24
BẢNG TỔNG KẾT HÀNG NĂM CỦA TRƯỜNG	25
TÁC PHONG KHI ĐI XE TRƯỜNG VÀ QUY ĐỊNH VỀ AN TOÀN	25
Quy Định Về Tác Phong Khi Đứng Chờ Tại Trạm Xe	25
Thể Thức Giữ An Toàn Khi Đi Và Lên, Xuống Xe.....	26
Giữ An Toàn Khi Đi Xe Trường	26
Hạnh Kiểm Học Sinh.....	27
Hướng Dẫn Về Biện Pháp Ứng Phó Khẩn Cấp Trên Xe Trường Và An Toàn Cho Hành Khách	27
TRƯỜNG SỞ AN TOÀN & THỂ THỨC PHÒNG BỊ ĐỘNG ĐẤT	28
Nhân Viên Trường Và Học Sinh Sẵn Sàng.....	28
Thể Thức Phòng Bị Động Đất Khi Ở Trong Lớp Học	28
Thể Thức Phòng Bị Động Đất Khi Ở Ngoài Lớp Học	26
Cho Học Sinh Ra Về	29
Chi Tiết Liên Lạc Trong Trường Hợp Khẩn Cấp	29
GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT	
Quyền Lợi Của Học Sinh Khuyết Tật Và Phụ Huynh	29
Ủy Ban Cộng Đồng Cổ Ván.....	29
Thủ Tục Khiếu Nại	29
Thủ Tục Cứu Xét	29
Tìm Kiếm Và Giúp Đỡ	30
Mục 504/Định Nghĩa Đạo Luật ADA	30
THẨM DÒ Ý KIẾN	30
SỬ DỤNG CÁC PHƯƠNG TIỆN KỸ THUẬT VÀ MẠNG INTERNET AN TOÀN	
Dụng Cụ Tín Hiệu Điện Tử.....	31
Sử Dụng Mạng Internet An Toàn.....	32
Giao Ước Sử Dụng Phương Tiện Kỹ Thuật.....	32
KHẢ NĂNG CHUYÊN MÔN CỦA GIÁO VIÊN/NHÂN VIÊN BÁN CHUYÊN MÔN	34
ĐỔI TRƯỜNG VÀ RÚT HỒ SƠ	
Nạn Uy Hiếp	34
Đổi Trường Ngoài Học Khu.....	34
Đổi Trường Trong Học Khu.....	34
Phụ Huynh Chọn Trường.....	34
Những Trường Luôn Thiếu An Toàn	34
Đổi Trường Có Lý Do Chính Đáng	34
Nạn Nhân Bị Bạo Hành Tại Trường Học	34
Thêm Chi Tiết Về Việc Đổi Trường.....	35
BÃI ĐẠU XE	35

CÁC CHỮ VIẾT TẮT VỀ ĐIỀU LUẬT DÙNG TRONG SỔ TAY NÀY

Chữ viết tắt

AR
BP
CCR
CFR
EC
PC
USC

Nguyên chữ

Điều Lệ Hành Chính
Chính Sách Của Hội Đồng Giáo Dục
Điều Luật của Tiểu Bang California
Luật Liên Bang
Bộ Luật Giáo Dục
Luật Hình Sự
Luật Hoa Kỳ

SỔ TAY PHỤ HUYNH HỌC SINH

SỬ DỤNG BIA RƯỢU, THUỐC LÁ VÀ CÁC LOẠI MA TUÝ

Hội Đồng Giáo Dục của Khu Học Chính Garden Grove cố gắng tạo cho học sinh một môi trường học vấn an toàn và lành mạnh. Do đó, chúng tôi sẽ không dung thứ học sinh nào sử dụng rượu, thuốc lá và chất gây nghiện khác trong khuôn viên trường hoặc tại bất cứ sinh hoạt nào có liên quan đến trường. Điều này kể cả các loại thuốc lá điện tử, ống vó điện tử 'hookahs', bất cứ dụng cụ dùng để hút thuốc lá hơi dù có hay không có chất nicotine để dùng giống như các sản phẩm thuốc lá thật.

Chương trình ngăn ngừa ma túy, rượu và thuốc lá áp dụng trong toàn học khu đã được soạn thảo dựa theo quy định của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang nhằm đáp ứng nhu cầu của từng học sinh. Chương trình gồm có việc ngăn ngừa, giúp đỡ kịp thời và cai trừ. Học sinh tự nguyện cai nghiện được hỗ trợ thêm bằng những dịch vụ tư vấn.

Học khu chấp hành những quy định và thể thức dành cho học sinh sử dụng ma túy, rượu hay thuốc lá. Quý vị có thể xin xem các quy định và thể thức này tại văn phòng trường.

VIỆC ĐI HỌC - NGHỈ HỌC

Phụ huynh đóng vai trò quan trọng trong sự thành công trên đường học vấn của con em bằng cách cho các em đến trường học mỗi ngày. Việc cho con em đi học đều đặn và đúng giờ không những là trách nhiệm của cha mẹ mà còn là một điều luật phải tuân theo. Ngay cả khi phải nghỉ học để đi bác sĩ hay nha sĩ, học sinh cũng nên trở lại trường để học tiếp được giờ nào hay giờ đó.

ĐI HỌC CHUYÊN CẦN

Việc đi học là một điều bắt buộc. Ngoài ra, không một học sinh nào được phép rời khỏi khuôn viên trường trong giờ ra chơi hoặc bất cứ lúc nào trước giờ tan học thường lệ nếu không có phép của hiệu trưởng hay người có thẩm quyền. Học sinh vi phạm điều này sẽ bị coi là trốn học. (Điều lệ Hành Chánh 5112.1)

Học sinh dưới 18 tuổi của Học Khu Garden Grove không được phép rời khỏi trường trong giờ học nếu không có sự đồng ý của cha mẹ hay giám hộ, ngoại trừ trường hợp cấp cứu.

LƯU Ý: Chỉ những người nào có tên trong Phiếu Học Sinh để Liên Lạc Khẩn Cấp mới được phép đón học sinh ra về trong giờ học. Người được phép đón học sinh ra về cần phải trình căn cước để chứng minh.

ĐI HỌC LẠI SAU LẦN VẮNG MẶT

Hiệu trưởng hay giáo viên có thể yêu cầu phụ huynh hay giám hộ giải thích thoả đáng lý do khi con em nghỉ học vài giờ hay nguyên ngày. Phụ huynh hay giám hộ có thể đợi đến khi con em đi học lại để giải thích lý do vắng mặt. (C.C.R., Title 5, Sec. 306)

Học sinh trên 18 tuổi có thể tự giải thích cho ban giám hiệu biết lý do vắng mặt của mình với điều kiện là cha mẹ hay giám hộ cho phép. (E.C. 46012)

VẮNG MẶT HỢP LỆ

- (a) Theo Mục 48205 của Bộ Luật Giáo Dục, học sinh sẽ được phép nghỉ học nếu lý do vắng mặt là:
1. Em bị bệnh
 2. Em bị nhân viên y tế quận hạt hay thành phố cô lập để kiểm dịch
 3. Em phải đi khám bệnh, khám răng, khám mắt để làm kiếng, hay chỉnh nắn gân khớp
 4. Em đi dự tang lễ của một người thân trong gia đình, miễn sao em không nghỉ học quá 1 ngày nếu đám tang được cử hành trong tiểu bang California, và không quá 3 ngày nếu đám tang được cử hành ngoài tiểu bang California.
 5. Em phải thi hành nghĩa vụ bồi thẩm
 6. Em đang nuôi con nhỏ và con của em bị bệnh hay em phải đưa con đi khám bệnh trong giờ đi học.

7. Em có những lý do cá nhân hoặc lý do chính đáng khác, như đi hầu toà, dự tang lễ của người thân, nghỉ lễ tôn giáo, tham dự một buổi tĩnh tâm tôn giáo, tham dự một buổi hội thảo về việc làm hoặc một buổi hội thảo giáo dục về tiến trình lập pháp hay thủ tục tố tụng do một cơ quan bất vụ lợi tổ chức. Phụ huynh hay giám hộ phải viết thư xin phép cho học sinh nghỉ học và phải được sự chấp thuận của hiệu trưởng hay người đại diện có thẩm quyền, chiếu theo quy định của hội đồng giáo dục.
 8. Em phục vụ cho văn phòng bầu cử trong khu vực, chiếu theo Mục 12302 của Luật Bầu Cử.
- (b) Học sinh nghỉ học với những lý do nêu trên sẽ được làm bù những bài tập hay bài thi khi nào thuận tiện, và những bài này sẽ được tính điểm khi được hoàn tất đầy đủ và đúng kỳ hạn. Giáo viên của lớp mà em vắng mặt sẽ cho em làm những bài thi và bài tập tương tự, nhưng không nhất thiết phải giống y những bài thi và bài tập mà em đã bị thiếu trong thời gian vắng mặt.
 - (c) Đối với việc tham dự các buổi tĩnh tâm tôn giáo nêu trên, thời gian tham dự không được quá bốn (4) ngày trong mỗi học kỳ.
 - (d) Trong phần này, số lần vắng mặt được tính dựa trên số ngày trung bình học sinh có mặt ở trường chứ không nhằm mục đích báo cáo để nhận trợ cấp của tiểu bang.
 - (e) Từ ngữ "thân nhân trực hệ" dùng trong phần này cùng nghĩa với điều được ghi trong Mục 45194, ngoại trừ chữ "nhân viên" ghi trong đó sẽ được hiểu là "học sinh". (E.C. 48205).

Chiếu theo Mục 46010.1 của Bộ Luật Giáo Dục, các viên chức nhà trường có quyền cho phép học sinh các lớp 7-12 nghỉ học để nhận những dịch vụ y tế cần được giữ kín mà không cần có sự đồng ý của phụ huynh hay giám hộ.

NGHỈ CÓ PHÉP

Học Khu Garden Grove yêu cầu phụ huynh nên sắp xếp việc nghỉ phép và đi chơi xa của gia đình vào những ngày con em được nghỉ học. Phụ huynh hãy xem lịch sinh hoạt trong suốt năm học trên trang web www.ggusd.us của Khu Học Chính Garden Grove để tránh bị trùng với ngày đi học. Việc cho con em nghỉ học để đi chơi xa là không nên vì sẽ khiến cho chương trình học của em bị gián đoạn và những ngày em vắng mặt sẽ bị coi là bất hợp lệ. Nếu muốn cho con em nghỉ học để đi chơi xa hay nghỉ phép với gia đình, phụ huynh phải xin phép hiệu trưởng trước.

VẮNG MẶT BẤT HỢP LỆ

Vắng mặt bất hợp lệ là khi phụ huynh hay giám hộ biết và đồng ý cho con em nghỉ học mà không xin phép trước với ban giám hiệu của trường.

Sau đây là một vài ví dụ cụ thể về sự vắng mặt bất hợp lệ: ở nhà giữ em, phải đem xe đi sửa, đi chơi xa với gia đình, đi thi lấy bằng lái xe, ngủ quên, v.v...

TRỐN HỌC

Bất cứ học sinh nào phải đi học toàn thời gian hoặc phải học chương trình giáo dục tiếp liên mà nghỉ học 3 ngày không có lý do chính đáng trong một năm học, hoặc đi học trễ hay vắng mặt không có lý do chính đáng quá 3 lần, mỗi lần trên 30 phút trong một năm học, hoặc phạm cả hai trường hợp nói trên, thì sẽ bị coi là trốn học, và nhà trường sẽ báo cáo lên giám thị phụ trách điểm danh hay học khu trưởng. (E.C. 48260)

Học sinh trốn học trên 3 lần trong một năm học không bị coi là trốn học thường xuyên, trừ phi một viên chức hay nhân viên có thẩm quyền của học khu đã cố gắng hết sức mời phụ huynh/giám hộ của học sinh trốn học và chính em này đến họp ít nhất một lần để bàn về vấn đề trốn học của em, sau khi đã lập bản báo cáo theo như Mục 48260 hay Mục 48261 đã ấn định. (E.C. 48262)

Học sinh trốn học sẽ bị kỷ luật, như bị phạt cấm túc, đi học ngày Thứ Bảy, bị gửi lên Trung Tâm Giám Sát Học Sinh Trốn Học (Truancy Reduction Center), hoặc Ban Duyệt Xét Điểm Danh Học Sinh (SARB). Chiếu theo Mục 48900 phần (k) của Bộ Luật Giáo Dục, học sinh nào rời khỏi trường nhằm mục đích gây rối sinh hoạt học đường cũng có thể bị phạt mất đặc quyền, bị đuổi học một thời gian, hoặc bị đuổi khỏi trường.

Trong giờ đi học, trưởng phòng đặc trách điểm danh hay người được chỉ định, nhân viên công lực, ban giám hiệu hay người được chỉ định, nhân viên sở quản chế đều có quyền bắt giữ bất cứ trẻ em nào trong tuổi phải đi học chương trình giáo dục phổ thông hay giáo dục tiếp liên không đến trường học, đi lang thang ngoài đường phố trong nội thành, quận hạt, hoặc thành phố và quận hạt, hoặc học khu mà không có phép nghỉ học với lý do chính đáng. (E.C. 48264)

Trung Tâm Giám Sát Học Sinh Trốn Học, tọa lạc tại Trường Trung Học Hare, 12012 Magnolia St., Garden Grove, sẵn sàng giúp đỡ tất cả những gia đình học sinh thuộc học khu Garden Grove. Nếu con em không đi học đều, quý vị có thể gọi số (714) 537-7544 hoặc đến trung tâm để được giúp đỡ.

THÔNG BÁO CHO PHỤ HUYNH HỌC SINH TRUNG HỌC CẤP II

Tại Học Khu Garden Grove, học sinh trung học cấp II muốn được phép rời khuôn viên trường để ra ngoài ăn trưa phải có giấy phép của phụ huynh hay giám hộ và sự chấp thuận của hiệu trưởng trường hay người thay mặt hiệu trưởng. Vì học khu cho phép một số học sinh trung học rời khuôn viên trường để đi ăn trưa, Mục 44808.5 của Bộ Luật Giáo Dục buộc chúng tôi phải ra thông cáo sau đây:

Chiếu theo Mục 44808.5 của Bộ Luật Giáo Dục, Hội Đồng Giáo Dục Khu Học Chính Garden Grove đã quyết định cho phép học sinh học tại các trường trung học của học khu được rời trường trong giờ ăn trưa. Mục 44808.5 của Bộ Luật Giáo Dục còn ghi thêm:

Học khu hay bất cứ viên chức hay nhân viên nào của trường không chịu trách nhiệm về mọi hành vi hay sự an toàn của bất cứ học sinh nào rời khỏi khuôn viên trường theo mục trên.

LỊCH HỌC

NHỮNG NGÀY TAN HỌC SỚM VÀ NGÀY TRƯỜNG KHÔNG DẠY HỌC - NHÂN VIÊN TU NGHIỆP CHUYÊN MÔN

Theo thời khoá biểu của mỗi năm học, tất cả các trường tiểu học trong học khu đều có 13 ngày tan học sớm, trong số đó 12 ngày được dùng cho các buổi họp phụ huynh/giáo viên và 1 ngày cho ngày bãi trường. Các trường trung học thì có 4 ngày tan học sớm mỗi năm, đó là 2 ngày cuối mỗi học kỳ. Tất cả các trường đều có 2 ngày không dạy học để nhân viên tu nghiệp. Nếu có gì thay đổi về các ngày tan học sớm hay ngày trường không dạy học sau khi quý vị nhận được quyển sổ tay này, học khu sẽ cố gắng thông báo sớm nhất là trong vòng một tháng trước đó. (E.C. 48980)

LIÊN LẠC VỚI PHỤ HUYNH/GIÁM HỘ

BẢN TIN ĐIỆN TỬ - #GGUSDPRIDE (NIỀM TỰ HÀO CỦA GGUSD)

Học khu thường có bản tin #GGUSDPRIDE nhằm tuyên dương những thành tích tốt đẹp của các trường trong học khu chúng ta. Bản tin điện tử có các thông tin luân chuyển với hình ảnh và các đoạn phim kể về sự thành công của học sinh, nhân viên và nhà trường cũng như những tin cập nhật quan trọng. Phụ huynh có thể ghi tên làm độc giả trên trang www.ggusd.us/enewslettersubscribe. Quý vị cũng nên giữ liên lạc với chúng tôi qua các trang mạng truyền thông xã hội trên Facebook: <https://www.facebook.com/GGUSD/> và Twitter: <https://twitter.com/ggusd>, hay vào YouTube qua trang mạng của chúng tôi.

Cám ơn sự cộng tác của quý vị trong việc mở rộng mối liên lạc với trường học của con em và học khu.

TIN NHẮN

Khu Học Chính Garden Grove (GGUSD) đặt ưu tiên cao vào việc giữ liên lạc với phụ huynh. Chúng tôi dùng hệ thống Tin Nhắn Học Đường 'SchoolMessenger' để liên lạc thẳng với phụ huynh và giám hộ qua hình thức gửi lời nhắn, tin nhắn và điện thư. Hiệu trưởng các trường và các viên chức học khu thường gửi phụ huynh tin nhắn để lưu ý phụ huynh về các sinh hoạt trường, các ngày nghỉ lễ, tin khẩn cấp và những tin khác. Nếu quý phụ huynh muốn nhận tin nhắn qua điện thoại lưu động, hãy trả lời "Y" hay "Yes" đến số 67587.

Để bắt đầu nhận tin nhắn của trường học và học khu ngay, quý vị hãy trả lời “Y” hay “Yes” đến số 67587. Tin Nhắn Học Đường tuân thủ và giữ Quyền Riêng Tư Của Học Sinh. Do đó, quý vị có thể yên tâm rằng chúng tôi sẽ giữ an toàn và không bao giờ chuyển nhượng các chi tiết của quý vị. Quý vị có thể trả lệ phí khi gửi/nhận tin nhắn. Vào bất cứ lúc nào quý vị muốn ngưng nhận tin nhắn của GGUSD, quý vị chỉ việc gửi chữ “Stop” đến số 67587.

KHIẾU NẠI

KHIẾU NẠI NHÂN VIÊN NHÀ TRƯỜNG

Khu Học Chính Garden Grove ghi nhận mọi khiếu nại liên quan đến thái độ hay cung cách làm việc của bất cứ giáo viên hay nhân viên nào của trường.

Trên nguyên tắc, mọi quan tâm sẽ được phát biểu và giải quyết qua một phiên họp với hiệu trưởng hay với cấp trên trực tiếp của nhân viên ấy. Nếu chưa hài lòng, quý vị có thể điền mẫu đơn khiếu nại 9701.61 (Mẫu Đơn Khiếu Nại Nhân Viên của Khu Học Chính Garden Grove) có sẵn tại văn phòng trường. (B.P. 3120, A.R. 3120.1)

THỦ TỤC KHIẾU NẠI

Khu Học Chính Garden Grove có trách nhiệm thi hành những luật lệ và quy định của tiểu bang và liên bang. Chúng tôi lập ra thủ tục “Uniform Complaint Procedures” (UCP) khi có khiếu nại về sự kỳ thị, quấy nhiễu, hăm dọa, uy hiếp và những khiếu nại liên quan đến vi phạm luật tiểu bang và liên bang đối với những chương trình giáo dục, thái độ trái luật đối với học sinh và việc không thi hành đúng theo yêu cầu của LCAP (Kế Hoạch Kiểm Tra và Trách Nhiệm Địa Phương).

Học khu sẽ điều tra những cáo buộc về những vi phạm trái luật như kỳ thị, quấy rầy, dọa nạt, hoặc hà hiếp trên căn bản nguồn gốc tổ tiên, tuổi tác, màu da, sự khiếm khuyết, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu lộ giới tính, quốc tịch, sắc dân, chủng tộc, tôn giáo, phái tính, khuynh hướng phái tính, tình trạng có con, có thai, tình trạng gia đình hoặc hôn nhân, tình trạng di dân và quốc tịch, tình trạng quân ngũ, hoặc về sự liên hệ người này với người khác hay với một nhóm người có một hay nhiều đặc điểm bẩm sinh hay bị gán cho nói trên, đối với bất cứ một chương trình hay một sinh hoạt do một cơ quan điều khiển dưới sự tài trợ trực tiếp hoặc nhận được bất cứ sự tài trợ nào của tiểu bang.

Chiếu theo các Mục 4600-4671, Title 5 của Bộ Luật California, bất cứ một cá nhân, cơ quan hay tổ chức công lập nào cũng có thể làm đơn khiếu nại theo đúng thủ tục của học khu nếu họ nghĩ rằng học khu không thi hành đúng luật lệ của liên bang và tiểu bang dành cho các chương trình sau đây: TGiáo dục Tráng niên, Chương trình dạy kèm sau giờ học và Sự An toàn, Giáo dục Song ngữ, Các Chương trình Ôn tập và Hỗ trợ Bạn học, Bồi Hoàn Phí Tổn Giáo Dục, Chương Trình Theo Hạng Mục, Giáo Dục Kỹ Thuật Và Hướng Nghiệp Và Chương Trình Hướng Nghiệp Kỹ Thuật, Chương Trình Chăm Sóc Và Phát Triển Trẻ Em, Chương Trình Dinh Dưỡng Trẻ Em, Các Tiết Học Không Có Nội Dung Giáo Dục, Hỗ trợ Kinh tế, Chương trình Giáo dục Trẻ em Nuôi và Trẻ em Vô gia cư, Đạo luật Mọi Học sinh Thành tựu/Đạo Luật Giúp Mọi Học Sinh Tiến Bộ, Kế hoạch Kiểm Soát và Trách Nhiệm của Cơ Quan Địa phương, Giáo Dục Học Sinh Gia đình Du Cư, Tường Trình Hướng Dẫn Thẻ Dục, Lệ Phí Học Sinh, TẠO ĐIỀU KIỆN CHO HỌC SINH CẦN BƠM SỮA, Chương Trình Vườn Trẻ Tiểu Bang, Giáo Dục Phòng Ngừa Hút Thuốc Lá, Chương Trình Và Các Trung Tâm Hướng Nghiệp Địa Phương, Chương trình Giáo dục Đặc biệt. Thủ tục khiếu nại quyền lợi giáo dục cũng được dùng cho những trường hợp học khu không tuân thủ những khoản thuộc kế hoạch an toàn trường học liên bang và các nguồn hỗ trợ cho giới Đồng tính, Lưỡng phái, Chuyển giới, hay Chưa Định tính (LGBTQ) dựa theo mục 234.1 Bộ Luật Giáo dục. Có thể nộp đơn khiếu nại về việc học khu không tuân thủ những điều lệ trong mục 3119.1 của Luật Hành Chính.

Các khoản tiền học sinh đóng - tối thiểu gồm có những thứ sau đây:

1. Lệ phí đóng ghi danh vào trường hay các lớp, hay để tham gia một lớp hoặc một sinh hoạt ngoại khoá, cho dù lớp hoặc sinh hoạt ấy là môn nhiệm ý, bắt buộc hoặc để lấy tín chỉ.
2. Đóng tiền thế chân, hoặc trả tiền để được mua khoá, tủ khoá, sách, dụng cụ của lớp, nhạc khí, quần áo, các học liệu hoặc dụng cụ khác.

3. Tiền để học sinh mua vật liệu, học cụ, dụng cụ, quần áo dung cho sinh hoạt học đường.

Có thể nộp đơn khiếu nại về lệ phí học sinh hoặc về LCAP mà không cần tiết lộ danh tánh nếu người khiếu nại cung cấp dữ kiện hoặc những chứng cứ để chứng minh cho việc khiếu nại. Học sinh ghi danh học ở trường công sẽ không phải trả tiền lệ phí khi tham gia sinh hoạt giáo dục. Đơn khiếu nại về lệ phí học sinh cần nộp trong vòng một năm từ khi vụ vi phạm xảy ra.

Khu học chánh sẽ niêm yết thông báo về quyền lợi giáo dục của trẻ em nuôi và trẻ em vô gia cư đúng như đã nêu trong các mục 48853, 48853.3, 48863.5, 49069.5, 51225.1, và 51225.2. của Bộ Luật Giáo dục. Trong niêm yết này sẽ bao gồm chi tiết tiến hành thủ tục khiếu nại thích hợp.

Đơn khiếu nại về lệ phí học sinh có thể nộp cho học khu hoặc cho hiệu trưởng trường. Những đơn khiếu nại không thuộc về lệ phí học sinh phải ghi thành văn bản trình bày rõ ràng với những dữ kiện liên quan. Gửi văn bản khiếu nại về địa chỉ: Garden Grove Unified School District, Executive Director of K-12 Educational Services, 10331 Stanford Avenue, Garden Grove, CA 92840. Mọi thắc mắc vui lòng gọi (714) 663-6143, hoặc gửi điện thư (email) về edservices@ggusd.us.

Đơn khiếu nại về sự kỳ thị, quấy nhiễu, doạ nạt, hoặc uy hiếp phải được gửi trong vòng sáu (6) tháng kể từ ngày cho rằng đã xảy ra sự kỳ thị, quấy nhiễu, doạ nạt, hoặc uy hiếp, hoặc ngày mà đương đơn thu thập được những dữ kiện về việc kỳ thị, quấy nhiễu, doạ nạt, hoặc hà hiếp trừ phi thời gian chấp thuận đơn nộp được học khu trưởng hoặc nhân viên hữu trách của học khu trưởng gia hạn.

Trong vòng 60 ngày từ khi nhận được đơn khiếu nại, viên chức phụ trách việc khiếu nại sẽ hoàn tất cuộc điều tra và soạn văn bản về quyết định của học khu để gửi cho đương đơn cùng với những chi tiết liên quan đến thủ tục kháng cáo quyết định của học khu. Thời hạn này cũng có thể kéo dài hơn nếu có văn bản đồng ý của đương đơn. Viên chức điều tra khiếu nại sẽ tiến hành và hoàn tất việc điều tra dựa theo thủ tục địa phương chiếu theo điều khoản 4621.

Trong vòng 15 ngày kể từ khi học khu đưa ra quyết định, đương đơn có quyền gửi văn bản kháng cáo lên Bộ Giáo Dục của California đính kèm bản sao khiếu nại đã nộp cho học khu và bản sao quyết định của học khu. Nha Giáo Dục Công Lập của Tiểu Bang phải có quyết định đối với kháng cáo trong vòng 60 ngày kể từ khi nhận được kháng cáo. Nếu học khu nhận thấy đơn kháng án là đúng hay nếu Nha Giáo Dục Công Lập cho rằng đơn kháng án là đúng, học khu sẽ phải bồi thường cho tất cả những học sinh, phụ huynh và giám hộ bị ảnh hưởng.

Không có điều khoản nào trong thủ tục này có thể ngăn cản việc người khiếu nại đòi bồi thường dân sự bao gồm hay liên quan đến lệnh cấm chỉ, hoặc các loại bồi thường hoặc lệnh toà dựa theo luật cấm kỳ thị, quấy nhiễu, chọc gheo, hay uy hiếp hiện hành của tiểu bang và liên bang, chiếu theo mục 262.3 Luật Giáo Dục

Có thể tìm những phương cách giải quyết theo luật dân sự, bao gồm các lệnh toà, lệnh cấm chỉ, hoặc bồi thường, hay các lệnh khác của tiểu bang hoặc liên bang liên quan đến sự kỳ thị, quấy nhiễu, hăm doạ hay bắt nạt, nếu có xảy ra, chiếu theo Mục 262.3 của Bộ Luật Giáo Dục.

Mục 35186 của Bộ Luật Giáo Dục cho phép khiếu nại khi cho là thiếu sách giáo khoa, thiếu phương tiện cấp cứu hoặc tình trạng trường sở bị hư hại có thể ảnh hưởng đến sức khoẻ và sự an toàn của học sinh hay nhân viên nhà trường, thiếu giáo viên hay bổ nhiệm giáo viên không đúng khả năng, và tình trạng của phòng vệ sinh. Những khiếu nại này dựa trên theo theo Điều Lệ Hành Chính 3119.2

Học khu cung cấp miễn phí bản thủ tục về việc khiếu nại quyền lợi giáo dục này (B.P. 3119, A.R. 3119.1).

TƯ VẤN

CÁC DỊCH VỤ CỦA CHƯƠNG TRÌNH HƯỚNG DẪN VÀ TƯ VẤN (Lớp 7-12)

Các chuyên viên tư vấn của Khu Học Chính Garden Grove cố gắng thực hiện chương trình hướng dẫn

toàn diện cho học sinh. Chương trình này cung cấp những dịch vụ giúp mỗi học sinh và phụ huynh hoạch định con đường học vấn của các em cho được phong phú và thành công, cũng như có được một tương lai thành đạt.

Học sinh trung học cấp được hướng dẫn về ba lãnh vực quan trọng sau đây:

HOẠCH ĐỊNH NGÀNH NGHỀ VÀ HỌC VẤN

Học sinh trung học (lớp 7-12) sẽ tìm hiểu về những mục tiêu thực tế, ngành nghề tương lai, khả năng hiện tại của mình và học biết quyết định đúng đắn qua Hướng Dẫn Sơ Khởi về Đại Học California. Học sinh sẽ được giúp đỡ soạn ra một chương trình học 4 năm để các em tận dụng mọi cơ hội ở bậc trung học hầu đạt thành công sau này.

DỊCH VỤ ĐÁP ỨNG NHU CẦU

Giúp đỡ và giới thiệu học sinh và phụ huynh có nhu cầu đặc biệt đến những cơ quan thích hợp.

HƯỚNG DẪN VỀ HỌC TRÌNH

Mỗi học sinh sẽ được hướng dẫn chương trình học phù hợp.

Chương trình hướng dẫn học trình dành cho mỗi học sinh trung học cấp I (lớp 7-8) bao gồm học định về học vấn, ngành nghề, giao tiếp và giải trí.

Học sinh sẽ học hỏi và cho thể hiện được khả năng:

- **Hoạch định chương trình học vấn**
Đề ra một chương trình học vấn và hướng đi nhằm giúp nâng cao hiệu quả học tập và biết rõ sở thích và khả năng của mình.
- **Dự tính ngành nghề theo học**
Tìm hiểu để biết quyết định đúng đắn mọi việc, kỹ năng nghiên cứu và hoạch định chương trình học hậu trung học.
- **Khả năng giao tiếp**
Giao tiếp hữu hiệu và trân quý sự đóng góp của chính mình và của những người khác.
- **Sắp xếp thời gian giải trí**
Tìm hiểu và dùng thời gian giải trí cho có ích.

Khi theo học các lớp của chương trình hướng dẫn, học sinh sẽ có cơ hội:

LỚP 7

- Học hỏi những điều cần thiết để giúp em thích nghi với trường trung học cấp I.
- Xét lại năng lực học tập của mình để học tiến hơn.
- Tìm tòi và biết chọn ngành nghề và hoạch định chương trình học.
- Tham gia những sinh hoạt giao tiếp trong xã hội.
- Biết tính toán và sắp xếp cách dùng thời gian và làm bài tập ở nhà.

LỚP 8

- Xem lại cách thức quyết định mọi việc.
- Phát triển năng lực và nhận thức bản thân.
- Tìm hiểu sở thích và năng khiếu cá nhân.
- Xem lại các điều kiện tốt nghiệp trung học của học khu.
- Vạch ra thời khoá biểu dự trù cho lớp 9.

LỚP 9

- Soạn ra một chương trình học dự định cho bốn năm học bao gồm khả năng, sở thích và mục tiêu của học sinh.
- Lựa chọn những ngành học, trường đại học, con đường binh nghiệp hay học nghề kể cả các lớp học nghề hoặc hướng nghiệp đang có.

LỚP 10

- Điều chỉnh chương trình học bốn năm.

- Tiếp tục tìm hiểu về ngành nghề hay trường đại học muốn chọn.
- Chuẩn bị tìm việc làm bán thời gian.
- Tạo cơ hội tham dự kỳ thi PSAT.

LỚP 11

- Điều chỉnh chương trình học bốn năm.
- Tìm hiểu về các trường đại học và/hoặc các trường huấn nghệ.
- Tiếp tục phát triển về kỹ thuật và trau dồi năng lực làm việc.
- Tìm hiểu về các bài thi vào đại học và mở trường mục để ghi tên dự thi.
- Tạo cơ hội tham dự kỳ thi PSAT

LỚP 12

- Đúc kết chương trình học bốn năm
- Xem lại giấy báo về tình trạng tốt nghiệp và học bạ.
- Tiếp tục nghiên cứu về những ngành nghề muốn chọn sau khi tốt nghiệp trung học.
- Tìm hiểu về các chương trình học bổng và tài trợ học vấn.

Ngoài ra, nhà trường còn có thể cung cấp cho phụ huynh và học sinh:

- Hướng dẫn trước khi nhập học
- Các buổi họp phụ huynh, học sinh và giáo viên
- Ghi danh và lên thời khoá biểu
- Giải thích các kết quả bài thi tiêu chuẩn cấp lớp
- Phiếu báo học lực và phiếu điểm
- Buổi hướng dẫn cho học sinh lớp 8 chuẩn bị lên trung học cấp II
- Đêm hướng dẫn về các trường đại học cho học sinh trung học do học khu tổ chức vào mùa thu.
- Phụ huynh có thể theo dõi điểm hạng của học sinh trên mạng khung cửa gia đình.

Phụ huynh và học sinh cũng có thể:

- Tìm hiểu về các chương trình học bổng và tài trợ học vấn cho học sinh sau khi tốt nghiệp trung học.
- Tìm hiểu về binh nghiệp
- Tìm hiểu về các chương trình huấn nghệ CTE/ROP, thương mại và kỹ thuật
- Gặp gỡ những người đại diện của các trường đại học.
- Tìm hiểu về các bài thi trước khi vào đại học như: PSAT, ACT, SAT và SAT theo môn học.

KỶ LUẬT VÀ TÁC PHONG HỌC SINH

UY HIẾP

Khu Học Chính Garden Grove quyết tâm duy trì một môi trường học tập an toàn đúng theo luật tiểu bang và liên bang để không một ai có thể bị bắt nạt, phân biệt đối xử, quấy nhiễu, hay hăm dọa. Ngoài việc ngăn chặn vấn đề bắt nạt và uy hiếp trên mạng (cyberbullying), học khu còn đề ra những biện pháp nhằm tránh việc phân biệt đối xử, quấy nhiễu, hăm dọa và uy hiếp dựa trên đặc tính thực sự hay bị gán cho nêu rõ trong điều khoản 422.55 của Bộ Luật Hình Sự và điều khoản 220 của Bộ Luật Giáo Dục. Học khu Garden Grove nghiêm cấm việc phân biệt đối xử, quấy nhiễu, hăm dọa, uy hiếp trong các chương trình học, sinh hoạt hoặc việc làm dựa trên dòng giống thực sự hay tự nhận, tuổi tác, màu da, sự khuyết tật, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu lộ giới tính, quốc tịch, chủng tộc hay sắc tộc, tôn giáo, phái tính, khuynh hướng phái tính, hoặc sự giao du giữa người này với một người hay với một nhóm người có một hay nhiều đặc tính thực sự hay bị gán cho.

Phụ huynh có thể vào những trang mạng sau đây để đọc thêm các điều cần biết về nạn uy hiếp:

www.stopbullying.gov và www.netismartz.org

Học khu Garden Grove yêu cầu bất kỳ nhân viên nào biết có trường hợp liên quan đến việc uy hiếp, hăm dọa, quấy nhiễu, hoặc phân biệt đối xử phải hành động ngay lập tức để ngăn chặn nếu điều đó an toàn. Học sinh nào biết có trường hợp liên quan đến việc uy hiếp, hăm dọa, quấy nhiễu, hoặc phân biệt đối xử nên báo với giáo viên hay ban giám hiệu của trường càng sớm càng tốt.

Những thắc mắc hoặc khiếu nại liên quan đến việc phân biệt đối xử, quấy nhiễu, hăm dọa hay bắt nạt bình đẳng, sẽ được chuyển trực tiếp đến Trường Phòng Dịch Vụ Giáo Dục Các Cấp, số (714) 663-6143 hoặc gửi điện thư (email) về edservices@ggusd.us. Những thắc mắc về quyền bình đẳng và tuân thủ Title IX sẽ được chuyển đến Phụ tá Học Khu trưởng Đặc Trách Nhân Dụ, số (714)663-6464. Quý vị cũng có thể gửi đơn khiếu nại đến địa chỉ 10331 Stanford Avenue, Garden Grove, CA 92840.

Học sinh và phụ huynh có thể dấu danh tính khi nộp đơn khiếu nại bằng cách liên lạc với nhân viên chuyên trách ở số điện thoại nêu trên hay liên lạc với ban giám hiệu của trường.

Học khu sẽ nhận và điều tra các đơn khiếu nại chính thức liên quan đến chủ trương chống uy hiếp dựa theo Thủ Tục Khiếu Nại, Quy định Hành Chánh 3119.1,

Học khu nghiêm cấm không ai được có hành vi trả thù đối với bất cứ người nào đã khiếu nại, làm chứng, giúp đỡ, hoặc tham gia vào thủ tục khiếu nại dưới mọi hình thức chiếu theo chủ trương chống uy hiếp của học khu (BP 5141).

KỶ LUẬT

Khu Học Chính Garden Grove quyết tâm cung cấp một môi trường giáo dục, nơi đó toàn thể học sinh và nhân viên được an toàn và bảo đảm. Nhân viên nhà trường sẽ hành động ngay tức khắc để bảo vệ học sinh trong trường hợp nguy hiểm. Những học sinh có hành động sai trái hoặc bất hợp pháp như ghi trong Bộ Luật Giáo Dục của tiểu bang và điều lệ của học khu sẽ bị đuổi học một thời gian, chuyển sang một trường khác, hoặc đuổi ra khỏi học khu.

Phụ huynh cũng nên nhắc nhở con em rằng nhân viên công lực, nhà trường hay học khu sẽ không dung thứ cho bất kỳ hành vi nào gây nguy hại đến sự an toàn hay gây xáo trộn môi trường học tập. Quý vị hãy giải thích cho con em hiểu rõ về những hậu quả em có thể phải gánh chịu khi có hành vi sai phạm.

Học sinh phải đi học đều đặn và đến trường đúng giờ; tuân theo nội quy của trường; làm theo ngay lập tức tất cả những chỉ dẫn của giáo viên và người có thẩm quyền; giữ gìn trật tự và có hành vi đúng đắn; chăm chỉ học hành; tôn trọng và cư xử tốt với giáo viên và bạn cùng trường; và tuyệt đối không dùng những lời lẽ miệt thị hay khiếm nhã. (CCR, Title 5, Sec. 300)

Quý vị có thể xem các quy định về kỷ luật của học khu (Chủ Trương của Hội Đồng Giáo Dục/Điều Lệ Hành Chánh 5151.1) tại mọi trường học thuộc Học Khu Garden Grove hoặc văn phòng học khu.

LÝ DO TAM ĐUỐI HỌC VÀ ĐUỐI KHỎI TRƯỜNG

Sau đây là đoạn trích trong Mục 48900 của Bộ Luật Giáo Dục California:

- (a) (1) Gây ra, có ý gây hoặc đe dọa gây thương tích cho người khác
- (a) (2) Cố tình dùng vũ lực hay bạo lực với người khác, ngoại trừ trường hợp tự vệ.
- (b) Tàng trữ, bán chác hoặc cung cấp vũ khí, dao, chất nổ, hoặc vật dụng nguy hiểm, trừ trường hợp có giấy phép sở hữu vật nêu trên do nhân viên trường cấp cùng với sự phê thuận của hiệu trưởng hay người uỷ nhiệm.
- (c) Tàng trữ, sử dụng, bán chác hay cung cấp một cách bất hợp pháp hoặc đang bị ảnh hưởng của chất thuốc gây nghiện ghi trong Chương 2 (bắt đầu từ Mục 11053) Đoạn 10 của Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn, thức uống có cồn hoặc bất cứ chất làm say nào khác.
- (d) Gạ gẫm, dàn xếp hoặc mặc cả để buôn bán bất hợp pháp các chất được kiểm soát ghi trong Chương 2 (bắt đầu ở Mục 11053) Đoạn 10 của Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn, thức uống có cồn hay bất cứ chất làm say nào khác, hoặc bán, phân phối hoặc cung cấp cho người khác một chất lỏng, độc phẩm hay vật thể có tính gây nghiện, hoặc đưa cho thấy các chất dưới dạng lỏng, độc phẩm hoặc vật thể như chất cấm, bia rượu hoặc chất gây say.
- (e) Phạm tội hoặc toan cướp giật hay tống tiền.
- (f) Gây hoặc có ý gây hư hại tài sản của trường hay tài sản cá nhân.
- (g) Ăn cắp hoặc toan ăn cắp tài sản của trường hay tài sản cá nhân.
- (h) Tàng trữ hoặc hút thuốc lá hay bất cứ chất gì có chứa thuốc lá hay chất nicotin, chẳng hạn như thuốc lá, xì-gà, xì-gà nhỏ, thuốc lá đinh hương, thuốc lá không khói, thuốc lá hít, thuốc lá nhai và trầu. Tuy nhiên, phần này không cấm học sinh sử dụng hay giữ thuốc do bác sĩ kê toa.

- (i) Có hành vi phạm thuần phong mỹ tục hoặc thường xuyên dùng những lời lẽ miệt thị hay khiếm nhã.
- (j) Tàng trữ, gạ gẫm, dàn xếp hay mặc cả để bán một cách bất hợp pháp những dụng cụ hút-chích ma tuý như ghi trong Mục 11014.5 của Bộ Luật Sức Khoẻ và An Toàn.
- (k) Quấy rối sinh hoạt học đường hoặc cố tình thách thức giám thị, giáo viên, hay nhân viên các cấp có thẩm quyền của trường đang thi hành nhiệm vụ.
- (l) Cố tình thâm nhận tài sản của trường hay tài sản cá nhân bị đánh cắp.
- (m) Tàng trữ vũ khí giả. Trong phần này “vũ khí giả” có nghĩa là vũ khí được làm giống y như thật khiến cho một người bình thường có thể tưởng lầm đó là vũ khí thật.
- (n) Cưỡng hiếp hoặc toan cưỡng hiếp như định nghĩa trong Mục 261, 266c, 286, 288, 288a, hoặc 289 của Bộ Luật Hình Sự hoặc hành hung cưỡng hiếp như được định nghĩa trong Mục 243.4 của Bộ Luật Hình Sự.
- (o) Quấy nhiễu, hăm dọa hay uy hiếp người học sinh đứng ra thưa gửi hay làm chứng cho một vụ vi phạm kỷ luật nhà trường nhằm ngăn chặn việc học sinh này làm chứng, hoặc trả thù vì em này đã làm chứng, hoặc cả hai mục đích trên.
- (p) Gạ gẫm, dàn xếp hay mặc cả để bán, hoặc đã bán một cách bất hợp pháp thuốc giãn cơ (Soma) cần toa bác sĩ.
- (q) Tham gia hay có ý tham gia vào việc hành hạ “hazing”. Theo định nghĩa của phần này, “hành hạ” có nghĩa như một hình thức kết nạp hoặc chuẩn bị kết nạp vào một tổ chức hoặc một hội học sinh dù tổ chức hoặc hội đó có hay không chính thức được cơ quan giáo dục công nhận, sự hành hạ có thể gây thương tích, làm mất thể diện hay lãng nhục có thể ảnh hưởng đến thể chất hoặc tổn thương tinh thần cho học sinh cũ, đang hoặc sắp được gia nhập. Theo định nghĩa trong phần này, “hành hạ” không bao gồm những sinh hoạt thể thao hoặc những sinh hoạt được nhà trường cho phép.
- (r) Có hành động uy hiếp, áp bức. Theo định nghĩa trong phần này, các tên của những sự việc dưới đây được định nghĩa là:
 - (1) “Áp bức” có nghĩa là bất cứ hành vi hoặc xử sự nặng nề, xâm phạm, dùng lời nói hoặc cách viết hay gửi qua phương tiện điện tử, gồm một hoặc nhiều hành động do một học sinh hoặc một nhóm học sinh gây ra nhắm vào một học sinh hay một nhóm học sinh như định nghĩa trong phần 48900.2, 48900.3 hoặc 48900.4 nhắm vào một hay nhiều học sinh và có thể gây ra những điều sau đây:
 - (A) Khiến cho một hoặc nhiều học sinh sợ hãi cho chính bản thân, hoặc tài sản của em.
 - (B) Khiến cho một học sinh bị tổn thương nặng nề về sức khoẻ thể chất hoặc tinh thần.
 - (C) Khiến cho một học sinh bị nhiều trở ngại trong việc học hành.
 - (D) Khiến cho một học sinh bị nhiều trở ngại ảnh hưởng đến khả năng tham gia hoặc được nhận các dịch vụ, sinh hoạt hay những ưu tiên nhà trường dành cho.
 - (2)(A) “Hoạt động điện tử” nghĩa là sự tạo dựng hoặc chuyển tín hiệu trong trường phát ra qua một dụng cụ điện tử như điện thoại, điện thoại không dây, các dụng cụ thông tin điện tử không dây, máy điện toán, máy nhắn số pager để thông tin để truyền đi những tin tức như sau:
 - (i) Lời nhắn, câu nhắn, âm thanh, đoạn phim hoặc hình ảnh.
 - (ii) Bài đăng trên trang mạng xã hội, gồm những điều như dưới đây hoặc hơn nữa:
 - (I) Đăng tải hoặc làm bản sao “burn page”. “Burn page” có nghĩa là trang mạng sáng tạo nhằm mục đích có các kết quả như ghi trong câu (1)
 - (II) Mạo nhận một học sinh thực, nhằm mục đích đạt một trong những kết quả như ghi trong câu (I). “Cố ý mạo nhận” là cố ý giả làm một học sinh nào đó mà không được phép, nhằm mục đích áp bức học sinh đó và khiến học sinh khác tưởng thật hoặc đã tưởng thật rằng người học sinh mạo nhận chính là em học sinh bị mạo nhận.
- (s) Một học sinh sẽ không bị đuổi học tạm thời hay bị đuổi khỏi trường vì bất cứ hành động nào ghi trên, trừ phi hành động đó có liên quan đến sinh hoạt học đường hay việc đi học tại một trường khác dưới sự giám sát của một học khu trường hay hiệu trưởng, hoặc tại một học khu khác. Học sinh có thể bị đuổi học tạm thời hay bị đuổi khỏi trường vì những hành động nêu trên và hành động đó có liên quan đến sinh hoạt học đường hay việc đi học tại một trường khác, và xảy ra bất cứ lúc nào, chẳng hạn như: (1) khi đang ở trong sân trường (2) trên đường đến trường hay từ trường về nhà (3) vào giờ ăn trưa trong trường hay ngoài trường (4) khi đang tham gia hay trên đường đi đến nơi sinh hoạt do trường tổ chức hoặc từ nơi sinh hoạt về nhà.
- (t) Học sinh tiếp tay hay xúi giục, như được định nghĩa trong Mục 31 của Bộ Luật Hình Sự, gây thương tích hoặc toan gây thương tích cho một người, theo mục này, có thể bị đuổi học tạm thời chứ không bị đuổi khỏi trường, trừ trường hợp học sinh đã bị toà thiếu niên tuyên án là đã phạm tội tiếp tay hay xúi giục bạo hành khiến nạn nhân bị nhiều thương tích hay thương tích nghiêm trọng; trong

- (u) trường hợp này học sinh sẽ bị xử kỷ luật theo phần (a).
- (v) Nhóm chữ “tài sản của trường” dùng trong mục này chẳng hạn như hồ sơ, dữ liệu điện toán và nhiều thứ khác.
- (v) Đối với học sinh bị kỷ luật theo mục này, học khu trường hay hiệu trưởng trường có quyền quyết định biện pháp kỷ luật thích hợp với tuổi tác nhằm cải thiện hành vi của học sinh như được ghi rõ trong mục 48900.5 của Bộ Luật Giáo Dục, thay vì đuổi học em tạm thời hay đuổi khỏi trường.
- (w) Luật pháp có dụng ý là muốn các học khu áp dụng các biện pháp kỷ luật khác để phạt học sinh trốn học, đi học trễ hoặc vắng mặt tại các sinh hoạt học đường thay vì đuổi học tạm thời hay đuổi khỏi trường.

Ngoài những lý do nêu trên, học sinh cấp lớp 4 – 12 có thể bị đuổi học tạm thời hay đuổi khỏi trường nếu vi phạm những điều sau đây:

- Quấy nhiễu phá rối tính theo định nghĩa trong mục 212.5 của Bộ Luật Giáo Dục (EC 48900.2)
- Gây ra, có ý gây, hăm dọa hay tham gia vụ bạo hành có tính cách thù hận. (EC 48900.3)
- Cổ tình quấy nhiễu, hăm dọa hay đe dọa nhân viên học khu hay học sinh ở mức độ nghiêm trọng hoặc rõ rệt để tạo sự xáo trộn hay mất trật tự trong lớp học và vi phạm quyền của nhân viên nhà trường hay học sinh bằng cách tạo sự đe dọa hay hỗn loạn trong môi trường giáo dục. (EC 48900.4)

Học sinh sẽ bị đề nghị đuổi khỏi trường nếu vi phạm bất cứ điều nào sau đây tại trường hay tại một sinh hoạt học đường bên ngoài khuôn viên trường, trừ phi hiệu trưởng hay học khu trường nhận thấy là trường hợp vi phạm không đáng kể để đuổi học sinh ra khỏi trường. (EC 48915 (a)):

- Gây thương tích nặng cho người khác, ngoại trừ trường hợp tự vệ.
- Tàng trữ bất cứ loại dao nào hay những vật dụng nguy hiểm mà không có lý do chính đáng.
- Tàng trữ bất hợp pháp bất cứ chất gây nghiện nào ghi trong Chương 2 (bắt đầu từ Mục 11053)

Đoạn 10 của Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn, ngoại trừ lần đầu tiên phạm tội tàng trữ dưới một “ounce” (khoảng 28g) cần sa và không phải là chất cần sa cô đặc.

- Cướp giật hoặc tống tiền.
- Tấn công hoặc hành hung các nhân viên trong trường.

Theo Mục 48915 (c) của Bộ Luật Giáo Dục, nhà trường phải đề nghị đuổi học sinh ra khỏi trường nếu em vi phạm các điều sau đây:

- Tàng trữ, bán hoặc cung cấp vũ khí.
- Vung dao vào một người khác.
- Buôn bán bất hợp pháp một chất gây nghiện.
- Phạm tội hoặc toan cưỡng hiếp hay hành hung cưỡng hiếp
- Tàng trữ chất nổ.

QUÁY RỐI LỚP HỌC

Bất cứ phụ huynh, giám hộ hay người nào khác có hành vi quấy rối tại một nơi nhân viên nhà trường đang thi hành nhiệm vụ, gây cản trở sinh hoạt của lớp học hay các chương trình ngoại khoá, hoặc làm mất trật tự sẽ phạm tội tiểu hình. Trước khi đến lớp học, phụ huynh hoặc bất cứ ai khác cũng phải ghi tên tại văn phòng trường. (EC 44811)

QUY ĐỊNH VỀ CÁCH PHỤC SỨC

Học sinh cần ăn mặc gọn gàng, sạch sẽ và thích hợp với những sinh hoạt em tham gia. Trách nhiệm chính của phụ huynh không chỉ là mua sắm quần áo cho con em mà cả trong việc hướng dẫn con em chọn lựa và mặc quần áo đi học sao cho thích hợp.

Cách phục sức của học sinh cần gọn gàng, sạch sẽ và phải:

- Không gây xao lãng hay xáo trộn sinh hoạt học đường.
- Không gây nguy hại đến sức khỏe và sự an toàn của chính mình hoặc người khác.

Sau đây là cách phục sức thích hợp để đi học:

- Học sinh không được cởi giày ra khi ở trường. Để bảo đảm an toàn, phải mang loại giày phù hợp với nhu cầu và sinh hoạt học sinh tham gia.
- Quần áo hay đồ trang sức không được mang những dấu hiệu, hình vẽ hay hàng chữ viết tay để quảng bá cho ma túy, chất cấm, rượu hay những đề tài phạm thuần phong mỹ tục.
- Quần áo và các thứ che đầu, kể cả nón và mũ lưới trai, không được mang những dấu hiệu, màu sắc, nhãn hiệu, hoặc kiểu cách phản ánh hay có liên quan đến băng đảng.

Hiệu trưởng hay người được uỷ nhiệm có trách nhiệm quyết định về cách phục sức của học sinh có thích hợp hay không. (BP 5160).

LỆ PHÍ

Theo Hiến Pháp của tiểu bang California, học sinh phải được hưởng một nền giáo dục miễn phí tại các trường công lập, trừ phi luật pháp cho phép nhà trường đặc biệt thu tiền cho một chương trình hay sinh hoạt nào đó. Do đó, Khu Học Chính Garden Grove sẽ không thu lệ phí tham gia các chương trình học đường hay sinh hoạt ngoại khoá, ngoại trừ những chương trình hay sinh hoạt đặt biệt mà luật pháp cho phép thu tiền.

Luật pháp cho phép các học khu kêu gọi phụ huynh tự nguyện đóng góp và tham gia vào những chương trình và hoạt động gây quỹ. Vì là tự nguyện nên cho dù phụ huynh hay người giám hộ hợp pháp có đóng góp hay tham gia hay không thì tất cả học sinh cũng phải được tham gia các sinh hoạt học đường và sinh hoạt ngoại khoá.

Sau đây là những lệ phí mà học khu có quyền thu một cách hợp pháp:

- Tiền vé tham dự một sinh hoạt tùy chọn do học khu hay nhà trường tổ chức.
- Tiền bán thức ăn cho học sinh ở trường nếu học sinh không hội đủ điều kiện và quy chế hợp pháp

để được giảm hay miễn tiền ăn ở trường.

- Tiền bồi thường sách giáo khoa hay dụng cụ của học khu cho học sinh mượn mà em quên trả lại hoặc cố tình cắt, làm rách, tẩy xoá hoặc làm hư hại. Tiền bồi thường không được quá \$10.000.
- Lệ phí tham dự các chuyến du khảo và du ngoạn có liên quan đến bài học hoặc các sinh hoạt xã hội, giáo dục, văn hoá, thể thao và ca nhạc học đường, miễn sao không học sinh nào bị loại tham gia chuyến du khảo hay du ngoạn vì lý do thiếu ngân quỹ.
- Học khu có sẵn bảo hiểm sức khoẻ hay bệnh viện cho học sinh khi đi du khảo.
- Bảo phí cho bảo hiểm sức khoẻ và tai nạn cho học sinh tham gia chương trình thể thao của trường, trừ phi học sinh được miễn trả bảo phí vì gia đình gặp khó khăn.
- Tiền mua đồng phục thể thao theo màu sắc hoặc kiểu riêng của trường, nhưng học sinh không nhất thiết phải mua đồng phục của trường bán. Điểm môn thể dục của em sẽ không bị ảnh hưởng vì không mua được đồng phục thể thao vì vượt quá khả năng của học sinh.
- Lệ phí đậu xe ở trường.
- Tiền thuê mượn những vật dụng cá nhân cần dùng trong những dịp do học khu tổ chức, như bộ áo và mũ mặc trong buổi lễ tốt nghiệp.
- Tiền tham gia các chương trình đi trại của trường, miễn sao học sinh không bị từ chối cơ hội tham gia vì học sinh không đóng tiền.
- Tiền vật liệu mà nhà trường đã cung cấp cho học sinh dùng để chế tạo một sản phẩm nào đó cho chính em, như những sản phẩm hay tác phẩm chế tạo trong xưởng mộc, lớp mỹ thuật hoặc lớp học may.
- Tiền trả lại cho học khu theo giá hiện hành khi xin bản sao hồ sơ thuộc văn khố công cộng, hồ sơ học sinh, hoặc sách hướng dẫn học trình của trường.
- Lệ phí chuyên chở học sinh từ nhà đến trường và từ trường về nhà, từ trường đến các trung tâm hướng nghiệp trong vùng, các chương trình hay lớp học, miễn sao lệ phí này không vượt quá lệ phí trung bình trên toàn tiểu bang cấp cho mỗi học sinh và trừ phi có giấy miễn trả phí chuyên chở vì gia đình gặp khó khăn về tài chính.
- Lệ phí chuyên chở học sinh đến những nơi làm việc mùa hè.

- Học phí tính cho những học sinh có cha mẹ hiện đang là cư dân hợp pháp của một quốc gia hay tiểu bang lân cận.
- Học phí dành cho học sinh ngoại quốc theo chiếu khán nhập cảnh F-1 khi đi học tại một trường của học khu tính theo đầu người không được trợ cấp trong suốt thời gian theo học.
- Lệ phí lấy dấu tay cho học sinh mẫu giáo hay học sinh mới ghi danh nếu áp dụng, lệ phí này không được vượt quá giá biểu thực sự cho chương trình này.
- Lệ phí tính cho các lớp công dân, hướng nghiệp, dạy đọc và viết, y tế, gia chánh, các lớp kỹ thuật phổ thông dành cho cộng đồng; không được vượt quá chi phí duy trì lớp học.
- Tiền thế chân cho nhạc cụ, bản nhạc, đồng phục và phù hiệu mà các thành viên trong ban nhạc của trường mang theo khi đi ngoại quốc trình diễn.
- Tiền mua dụng cụ bảo vệ mắt, với giá không quá giá hiện hành của học khu, để dùng trong các lớp học hay sinh hoạt đặc biệt khi học sinh trực tiếp tham gia hoặc quan sát một sinh hoạt hay sử dụng những chất nguy hại có thể gây thương tích cho mắt của em.

Chiếu theo điều khoản 35330 của Bộ Luật Giáo Dục, học khu được phép thu tiền học sinh khi đi du khảo. Tuy nhiên, trường học không được lấy lý do thiếu ngân quỹ để từ chối bất cứ học sinh nào, mà phải vận động các nhóm phục vụ cộng đồng gây quỹ để giúp các học sinh có khó khăn về tài chính.

Chiếu theo điều khoản 35335 của Bộ Luật Giáo Dục, học khu được phép thu tiền các chương trình cắm trại hoặc các chương trình khoa học ngoài trời của trường. Tuy nhiên, không bắt buộc phải đóng lệ phí và không học sinh nào sẽ bị từ chối cơ hội tham gia chương trình khoa học ngoài trời vì không đóng lệ phí này. Trường học sẽ tổ chức gây quỹ và quyên tiền bảo trợ, đồng thời vận động các nhóm phục vụ cộng đồng gây quỹ để có đủ tiền cho tất cả học sinh có thể tham gia các chương trình cắm trại và chương trình khoa học ngoài trời của trường.

Ban Âm Thực Khu Học Chánh Garden Grove nhận thấy rằng thực phẩm đầy đủ bổ dưỡng rất quan trọng cho sự phát triển của học sinh về tinh thần, thể lực và học vấn. Tất cả học sinh từ lớp Mẫu Giáo Sơ Học đến lớp 12 tham gia chương trình Điểm Tâm tại Trường trên Toàn Quốc và Ăn Trưa tại các Trường trên Toàn Quốc dù thuộc chương trình được ăn miễn phí, giảm phí hoặc đóng tiền đều được “lich sự cho phép” ăn miễn phí ba bữa hoặc điểm tâm hay ăn trưa, đúng theo tiêu chuẩn yêu cầu USDA của đạo luật về trẻ em no đủ và khoẻ mạnh “Healthy Hunger-Free Kids Act” năm 2010 (HHFKA), dù khi ấy có đủ tiền để trả cho bữa ăn. Học khu luôn luôn cố gắng thu tiền đều đặn, theo đúng điều lệ và thủ tục hướng dẫn của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang California (CDE) và 2 CFR 200.426.

Các khiếu nại có liên quan đến việc thu lệ phí học sinh trái với luật định có thể gửi đơn theo thủ tục ghi trong mục Thủ Tục Khiếu Nại (BP 3119).

Nếu quý vị có gì thắc mắc, vui lòng liên lạc trực tiếp với trường (BP 3188)

LỆ PHÍ THI CÁC LỚP TRÌNH ĐỘ CAO

Học sinh ghi danh học các lớp trình độ cao (AP) nhưng gặp khó khăn về tài chánh có thể nộp đơn hưởng tài trợ lệ phí cho các bài thi AP này. Các mẫu đơn tài trợ này có sẵn tại văn phòng hướng dẫn của các trường trung học. (EC 52244)

Giáo viên tư vấn của trường sẽ cho học sinh biết chi tiết về việc miễn lệ phí khi các em ghi tên tham dự các kỳ thi này.

CHI PHIẾU KHÔNG TIỀN BẢO CHỨNG – Tiền phạt chi phiếu không bảo chứng (NSF)

Khu Học Chính Garden Grove sẵn sàng nhận chi phiếu của quý vị. Khi viết chi phiếu, quý vị vui lòng ghi những chi tiết sau:

- Tên học sinh, địa chỉ và số điện thoại
- Số bằng lái xe

Lưu ý với quý vị là nếu quý vị trả bằng chi phiếu cá nhân, và khi chi phiếu này bị ngân hàng trả lại vì không đủ tiền trong trương mục, chúng tôi sẽ rút số tiền phải trả cùng với \$25 tiền phạt qua hệ thống điện tử tự động (theo luật tiểu bang California cho phép).

Cách này cũng áp dụng cho tất cả những chi phiếu trả quá hạn.

ĐIỀU KIỆN TỐT NGHIỆP TRUNG HỌC VÀ VÀO ĐẠI HỌC

HƯỚNG DẪN CHỌN NGÀNH NGHỀ VÀ MÔN HỌC

Phụ huynh hay người giám hộ hợp pháp của học sinh có thể tham gia các buổi hướng dẫn để giúp con em quyết định trước khi chọn ngành nghề và môn học, bắt đầu với việc chọn các môn học ở bậc trung học từ lớp 7 đến lớp 12 (EC 221.5)

Giấy chọn môn học phải có chữ ký xác nhận của phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp.

CHƯƠNG TRÌNH HƯỚNG NGHIỆP (CTE)

Chương Trình Hướng Nghiệp gồm những lớp và chương trình nhằm chuẩn bị cho học sinh trung học chuyển tiếp thành công trong chương trình giáo dục hậu trung học. Các lớp CTE tạo cơ hội cho học sinh tìm hiểu nhiều ngành nghề khác nhau để các em có thể tìm hiểu những kỹ năng và những yếu tố cần thiết để thành công trong ngành nghề lựa chọn. CTE có một khuôn khổ soạn ra nhằm hỗ trợ các tiêu chuẩn gắn gao áp dụng với các sinh hoạt thực tiễn và thiết thực cùng các phần thực tập nhằm giúp học sinh hiểu cận kề hơn những khái niệm về các môn học này. Khi ghi danh học các lớp CTE, học sinh có thêm cơ hội để hoàn tất các môn học bắt buộc "a-g" cần thiết cho các hệ thống đại học UC và CSU.

Quý vị hãy vào trang mạng www.cte.ggus.us để biết thêm chi tiết về chương trình này.

ĐIỀU KIỆN ĐỂ VÀO ĐẠI HỌC

Để được nhận vào hệ thống đại học University of California (UC) hay California State University (CSU), học sinh phải học một số môn được gọi là các môn học bắt buộc "a-g" ở bậc trung học. Dưới đây là các môn mà học sinh phải đạt tối thiểu là điểm "C" để có thể được nhận vào đại học.

- a- Sử/Khoa Học Xã Hội - 2 năm. Trong Học Khu Garden Grove, tất cả học sinh đều học môn Sử Thế Giới, Sử Hoa Kỳ, và một học kỳ về môn Công Dân (năm lớp 12)
- b- Anh văn - 4 năm Anh văn dự bị đại học (chỉ được học 1 năm ELD C)
- c- Toán - bắt buộc phải học 3 năm; nên học 4 năm. Tất cả học sinh phải học tối thiểu các môn Đại Số I, Hình Học và Đại Số II.
- d- Khoa Học Thực Nghiệm - Sinh Vật và Hoá Học (hội đủ điều kiện của CSU và UC) hoặc Vật Lý (hội đủ điều kiện của CSU nhưng không hội đủ điều kiện của UC).
- e- Sinh Ngữ - Hai (2) năm Sinh ngữ 2 không phải là Anh ngữ (phải học cùng một ngôn ngữ trong 2 năm liền); nên học 3 năm. Lớp Tây Ban Nha 1 cho người bản ngữ đáp ứng điều kiện cho 2 năm ngoại ngữ; Lớp tiếng Tây Ban Nha 2 cho người bản ngữ đáp ứng điều kiện cho 3 năm ngoại ngữ.
- f- Mỹ Thuật/Nghệ Thuật Trình Diễn - môn dự bị đại học này được dạy nguyên năm. Học sinh được phép học trên 1 năm nếu chọn học những lớp 6 tháng, với điều kiện là phải học 2 lớp liên tục (ví dụ: học lớp Vẽ Hình "Drawing" trong học kỳ thứ nhất và lớp Vẽ Tranh "Painting 1P" trong học kỳ thứ nhì).
- g- Các môn nhiệm ý dự bị đại học - phải hoàn tất trong 1 năm môn nhiệm ý trong danh sách "a-g".

Trong quyển Niên Bạ Lớp Học Bậc Trung Học của Học Khu Garden Grove, các môn học bắt buộc "a-g" đều có kèm chữ "P" bên cạnh (ví dụ: Algebra 1P). Những môn không ghi chữ "P" bên cạnh, gồm cả những môn dạy trong các lớp giáo dục đặc biệt (SE, RS hay SDC) thì không nằm trong danh sách "a-g".

Mời quý vị vào trang mạng <https://hs-articulation.ucop.edu/agcourselist#list/search/institution> để biết danh sách mới nhất về các môn học được dạy tại trường của con em và được các trường đại học UC (University of California) và CSU (California State University) công nhận.

Mỗi học sinh trung học trong Học Khu Garden Grove cần phác hoạ chương trình học 4 năm trong đó các em ghi ra những môn cần phải học để hội đủ điều kiện tốt nghiệp trung học và các môn "a-g" để vào đại học. Phụ huynh cũng cần biết rõ chương trình học của con em mình. Nếu có thắc mắc hay quan tâm, quý vị hãy liên lạc với chuyên viên tư vấn của con em ở trường.

ĐIỀU KIỆN TỐT NGHIỆP

Để hội đủ điều kiện nhận bằng tốt nghiệp bậc trung học của Khu Học Chánh Garden Grove, học sinh phải (1) hoàn tất các tín chỉ được ghi rõ trong học trình, và (2) hoàn tất mỹ mãn các tín chỉ của những lớp nhiệm

ý cần học. (BP 6120, AR 6120.1).

Chi tiết về điều kiện tốt nghiệp có thể tìm trong Sổ Danh Mục Lớp Học Trung Học cấp 2.

Y TẾ VÀ CHÍCH NGỪA

CHƯƠNG TRÌNH Y TẾ NGĂN NGỪA KHUYẾT TẬT CHO HỌC SINH – LỚP MỘT

Để bảo vệ sức khỏe trẻ em, luật California buộc phải khám sức khỏe trước khi nhập học. Phụ huynh phải chứng minh học sinh vào lớp 1 đã được khám sức khỏe trong vòng 90 ngày tính đến ngày nhập học. Tuy nhiên, việc khám sức khỏe này có thể hoàn tất trong thời gian em học mẫu giáo (thật ra, việc khám sức khỏe cần phải hoàn tất ngay ngày em lên 4 tuổi và 4 tháng). Vui lòng nộp mẫu khám sức khỏe đã hoàn tất cho trường càng sớm càng tốt nhưng chậm nhất là tháng một của năm em vào lớp 1.

Khám sức khỏe nhập học lớp 1 hay CHDP (Chương Trình Y Tế Phòng Ngừa cho Trẻ Em) là việc khám tổng quát để truy tìm những vấn đề sức khỏe có thể làm ảnh hưởng đến việc học. Hồ sơ này ghi tất cả những lần khám răng miệng; dinh dưỡng và phát triển thể chất; đo mắt, thính tai; thử máu và nước tiểu; khám và thử lao nếu chỉ định và xem lại hồ sơ chích ngừa. Nhà trường cung cấp mẫu đơn khám sức khỏe cho học sinh khi ghi danh học lớp mẫu giáo và lớp 1. Mẫu đơn này cũng có sẵn tại các văn phòng bác sĩ và trên trang mạng của CHDP tại địa chỉ www.dhcs.ca.gov/services/chdp. Con quý vị có thể được khám theo chương trình CHDP tại nơi cung cấp dịch vụ y tế. Học sinh nào đủ điều kiện về chăm sóc y tế miễn phí có thể đến khám tại Cơ Quan Chăm Sóc Y Tế Hạt Orange (OCHCA) cũng như tại các nơi có chương trình CHDP. Quý vị có thể liên lạc với OCHCA tại số (800)564-8448 hoặc vào địa chỉ www.ochealthinfo.com để lấy danh sách các nơi có dịch vụ này.

CHI TIẾT VỀ CHỨNG TIỂU ĐƯỜNG (LOẠI 2)

Bộ Giáo Dục California phối hợp với Bộ Y Tế California và Hội Tiểu Đường Hoa Kỳ, Tổ Chức Y Tá Học Đường và Bệnh Viện Nhi Đồng Hạt Orange để soạn thảo tài liệu nói về chứng tiểu đường loại 2.

Tiểu đường loại 2 rất phổ biến đối với người lớn.

- Trước kia, hiếm khi thấy trẻ em bị tiểu đường loại 2. Nhưng mới vài năm gần đây, bệnh này trở nên thông thường trong trẻ em; nhất là các trẻ mập phì.
- Theo Cơ quan Phòng Ngừa và Kiểm Dịch Hoa Kỳ, cứ mỗi ba trẻ em tại Mỹ sinh ra sau năm 2000, thì có một em mắc chứng tiểu đường trong đời.

Tiểu đường loại 2 ảnh hưởng cơ thể trong việc chuyển đường (glucose) ra năng lượng

- Cơ thể chuyển hợp chất hữu cơ (carbohydrate) trong thức ăn thành glucose, là năng lượng cần thiết nuôi tế bào.
- Tuy tạng tạo ra dịch tụy (insulin), một loại kích thích tố giúp chuyển đường trong máu sang các tế bào.
- Khi mắc chứng tiểu đường loại 2, các tế bào phản ứng chống lại tác dụng sinh hoá của dịch tụy, khiến cho lượng đường trong máu tăng
- Theo thời gian, lượng glucose trong máu lên quá cao, gọi là cao đường huyết (hyperglycemia). Cao đường huyết sẽ dẫn đến nhiều nguy cơ cho sức khỏe như bệnh tim, mù mắt, và suy thận.

Các Yếu tố nguy hại liên quan đến chứng tiểu đường loại 2

Nếu học sinh nào có dấu hiệu bất thường hoặc các triệu chứng cho thấy có thể liên quan đến chứng tiểu đường loại 2 thì nên cho đi khám hoặc xét nghiệm máu.

Các nhà nghiên cứu hoàn toàn không hiểu tại sao một số người bị mắc phải chứng bệnh này còn số khác thì không; tuy nhiên, những dấu hiệu bất thường sau đây cho thấy trẻ em bắt đầu có nguy cơ mắc phải chứng tiểu đường loại 2:

- Quá mập. Yếu tố đơn giản và cao nhất khiến dễ bị mắc chứng tiểu đường loại 2 là do quá mập. Tại Hoa Kỳ, cứ mỗi năm trẻ em thì có một em bị mập phì. Trẻ em bị mập phì có nguy cơ dễ mắc chứng tiểu đường gấp đôi số trẻ em khác.
- Gia đình có người từng bị tiểu đường. Nhiều trẻ em và thanh thiếu niên mắc chứng tiểu đường thường có bệnh sử là cha hoặc mẹ hay người thân trong dòng họ bị chứng này.
- Không hoạt động. Thiếu hoạt động rất dễ làm giảm khả năng sản xuất dịch tụy cho cơ thể.
- Yếu tố sắc tộc. Dân da đỏ, Mỹ gốc Phi châu, châu Mỹ La-tinh/gốc Tây-ban-nha, Á châu/dân đảo Thái Bình

- Dương thường dễ bị mắc tiểu đường loại 2 hơn các sắc dân khác.
- Tuổi dậy thì. Người trẻ ở tuổi dậy thì cũng dễ bị mắc chứng tiểu đường loại 2 hơn trẻ em, có lẽ là vì sự gia tăng các kích thích tố trong giai đoạn cơ thể phát triển nhanh tạo ra phản ứng chống lại dịch tụy.

Các dấu hiệu báo trước hay triệu chứng liên quan đến chứng tiểu đường loại 2

Các dấu hiệu báo trước hay triệu chứng mắc bệnh ở trẻ em thường lộ ra chậm hoặc nhiều khi không có triệu chứng gì trong thời gian mới chớm. Tuy nhiên, không phải ai mắc chứng tiểu đường loại 2 cũng có những triệu chứng báo trước, hoặc khi thấy những triệu chứng báo trước này không có nghĩa là người mang các triệu chứng đó bị tiểu đường:

- Hay cảm thấy đói bụng nhiều hơn, dù mới vừa ăn xong.
- Bị sút cân/ký mà không hiểu lý do.
- Hay thấy khát, miệng khô, đi tiểu thường xuyên.
- Cảm thấy mệt mỏi.
- Mất mờ.
- Lâu lành các vết trầy xước hay đứt tay.
- Những vết sần hay có vảy đen nổi lên sau cổ hay dưới cánh tay.
- Ở giới nữ thì kinh nguyệt không đều hay mất kinh, trên mặt, trên người lông mọc nhiều hơn bình thường.
- Áp huyết hay lượng mỡ trong máu cao bất thường.

Cách phòng ngừa và chữa trị chứng tiểu đường loại 2

Tập lối sống lành mạnh có thể phòng ngừa và chữa trị tiểu đường loại 2. Cho dù trong gia đình có người bị tiểu đường, nhưng nếu ăn uống thức ăn bổ dưỡng với số lượng vừa phải và tập thể dục đều đặn có thể giữ cho thân hình thon gọn và lượng glucose trong người ổn định.

- Ăn thức ăn bổ dưỡng. Lựa thức ăn phù hợp. Ăn các loại ít mỡ và ít . Chọn ăn những loại thực phẩm bổ dưỡng và tốt cho sức khỏe. Ăn những loại thực phẩm ít mỡ và ít nhiệt lượng.
 - Tham gia sinh hoạt. Tăng thời gian rèn luyện thân thể lên ít nhất 60 phút mỗi ngày. Gia tăng vận động cơ thể. Tăng thời lượng hoạt động thể dục lên ít nhất 60 phút mỗi ngày.
 - Uống thuốc. Nếu kiêng ăn và tập thể dục chưa đủ để ngăn chặn được bệnh, thì nhất thiết phải uống thuốc.
- Giai đoạn đầu của việc chữa trị chứng tiểu đường loại 2 là phải đi khám bác sĩ. Bác sĩ sẽ xác định xem đứa bé bị mập phì dựa trên tuổi, chiều cao và sức nặng của độ tuổi. Bác sĩ cũng có thể cho thử nghiệm để biết lượng glucose trong máu xem đứa trẻ có bị tiểu đường hay tiền tiểu đường (giai đoạn dẫn đến tiểu đường loại 2).

Các loại thử nghiệm kiểm tra để tìm ra chứng tiểu đường hiện nay đang có sẵn

- Thử nghiệm đường huyết cầu (Glycated hemoglobin – A1C) để đo lượng đường trung bình trong máu mỗi hai hay ba tháng một lần. Nếu sau 2 lần xét nghiệm mà lượng A1C là 6.5 phần trăm trở lên cho thấy dấu hiệu bị tiểu đường.
- Thử máu không theo định kỳ (không nhịn ăn), lấy mẫu máu không theo định kỳ mà kết quả mức đường là 200 mili-gram trong mỗi 1 deci-lít (mg/dL) hay cao hơn thì có dấu hiệu bị tiểu đường. Sau đó, phải kiểm chứng lại bằng lần xét nghiệm máu khác nhưng phải nhịn đói.
- Thử máu cần nhịn ăn. Lần lấy mẫu máu này xảy ra khi ngủ dậy. Mức đường trong máu của lần thử máu này là 100mg/dL trở xuống tức là bình thường. Nếu từ 100mg/dL đến 125 thì được xem là có triệu chứng tiền tiểu đường. Mức đường từ 126mg/dL trở lên sau hai lần thử thì bị xem là mắc chứng tiểu đường.
- Xét nghiệm sự hấp thụ đường. Xét nghiệm lượng đường sau khi nhịn đói qua đêm và mấy giờ sau uống nước có đường. 2 giờ sau khi uống nước đường thì lấy máu để xét nghiệm; nếu lượng đường ở trên mức 200 mg/dl thì xem như bị tiểu đường.

Tiểu đường loại 2 ở trẻ em có thể ngăn ngừa hay chữa trị được; do vậy, các hướng dẫn này nhằm nâng cao nhận thức về chứng bệnh này. Nếu quý vị có điều thắc mắc, vui lòng liên lạc với y tá, văn phòng trường hoặc cơ quan y tế (Luật Giáo Dục, khoản EC494.52.7)

CHÍCH NGỪA

Học sinh phải trình hồ sơ chích ngừa được cập nhật khi đến ghi danh lần đầu tiên tại bất cứ trường nào trong tiểu bang California vì luật California bắt buộc tất cả học sinh phải được chích ngừa đầy đủ trước khi được phép nhập học. Học sinh phải chích ngừa các bệnh tê liệt, sởi, quai bị, sởi Đức, yết hầu, sài uốn ván, ho gà và viêm gan B. Tất cả học sinh phải trình giấy chứng nhận đã chích ngừa thủy đậu hoặc giấy xác nhận em đã được miễn nhiễm.

Một mũi Tdap tăng cường bảo vệ các em khỏi bị ho gà theo yêu cầu của luật tiểu bang: “tất cả học sinh vào lớp 7 đến lớp 12 đều cần thêm mũi Tdap trước khi vào học.” Nếu con em quý vị là 10 tuổi trở lên mà chưa chích mũi Tdap thì cần phải đi chích ngay. Sau khi chích xong, quý vị cần trình cho văn phòng của trường con em đang theo học.

Chi tiết về chích ngừa bệnh ho gà và Tdap có sẵn tại các văn phòng bác sĩ, Cơ Quan Y Tế Hạt Orange tại số (800) 564-8448, hoặc trên trang mạng www.ochealthinfo.com/pertussis . Quý vị cũng có thể vào thăm trang mạng www.shotsforschools.org.

Học sinh nào không có hồ sơ chích ngừa hoặc có nhưng chưa cập nhật đều không được vào học. Em nào còn thiếu một hay vài mũi chích ngừa nhưng vẫn còn nằm trong thời gian cho phép thì có thể vào học với điều kiện phải chích ngừa các mũi còn thiếu trong thời gian cho phép. (Title 17, CCR Khoản 6035).

Luật California, SB 277, sửa đổi các khoản liên quan đến Sức Khỏe và An Toàn và thêm khoản 120338 giới hạn việc miễn điều kiện chích ngừa cho học sinh vì lý do y tế do y sĩ có giấy phép hành nghề hợp lệ chứng nhận mới hiệu lực. Việc miễn chích ngừa vì lý do tôn giáo và niềm tin cá nhân đều không còn hiệu lực sau ngày 1 tháng một, 2016. Học sinh nào đã làm đơn trước ngày 1 tháng một, 2016 để được miễn sẽ được duy trì tình trạng miễn này cho đến khi sang cấp lớp khác. Chiếu theo khoản 120335(g)(2) của Luật về Sức Khỏe và An Toàn, cấp lớp được định nghĩa là từ tuổi sơ sinh đến lớp vườn trẻ, từ lớp mẫu giáo và lớp 1 đến lớp 6, bao gồm các lớp mẫu giáo sơ học, lớp 7 đến lớp 12. Học sinh cần phải trình giấy tờ xác nhận đã chích ngừa đầy đủ vào thời gian đó. Sự miễn chích ngừa vì lý do y tế có thể áp dụng nếu có chương trình cho hoãn hoặc điều chỉnh lịch chích ngừa. Muốn biết thêm chi tiết, mời quý vị vào trang www.shotsforschool.org.

Học sinh không chích ngừa rất dễ bị lây bệnh và là mầm mống lan truyền bệnh cho người khác trong gia đình, bạn học, và cộng đồng. Nhà trường có danh sách các học sinh được miễn chích ngừa. Trong trường hợp có bệnh nào bộc phát, học sinh nào không chích ngừa đầy đủ sẽ được cho về nhà theo chỉ thị của Cơ Quan Y Tế Hạt Orange.

KHÁM RĂNG MIỆNG

Song song với việc phải chích ngừa, luật California đề nghị con em cần “khám sức khỏe răng miệng” – cụ thể là khám răng định kỳ – đến ngày 31 tháng 5 của năm học đầu tiên tại trường công lập – có thể là lớp mẫu giáo sơ học, mẫu giáo, lớp 1. Nếu con quý vị đã được khám răng miệng trong vòng 12 tháng trước khi nhập học thì cũng xem là đã hội đủ điều kiện này. Luật quy định rằng người phụ trách khám răng miệng phải là nha sĩ hay chuyên viên nha khoa có giấy phép hành nghề thực hiện.

Mẫu “Khám/Miễn Khám Răng Miệng” có sẵn tại văn phòng trường. Phụ huynh hay chuyên viên ngành nha phải điền đầy đủ sau đó gửi lại cho văn phòng trường. Nếu quý vị có gì thắc mắc về các quy định mới, vui lòng liên lạc với văn phòng trường.

BÀI TẬP LÀM Ở NHÀ

Bài tập ở nhà được quy định hẳn hoi và có mục đích rõ ràng là một phần quan trọng của chương trình học vấn của học sinh mà trong đó có sự hợp tác của giáo viên, học sinh và phụ huynh. Những quy định về bài tập của học sinh ở các bậc tiểu học và trung học cấp I và cấp II được định rõ trong điều lệ hành chánh của học khu. Phụ huynh có thể hỏi nhà trường về các quy định này.

KIỂM TRA TÀI LIỆU GIÁO KHOA

Phụ huynh hay người giám hộ có thể yêu cầu được kiểm tra các tài liệu giáo khoa dùng trong học trình dành cho học sinh.

CHƯƠNG TRÌNH GIẢNG DẠY

QUẢNG BÁ HỌC TRÌNH

Học trình, bao gồm đề tài, dàn bài, và mục đích giảng dạy của từng môn được một trường công lập đưa ra đều phải được biên soạn ít nhất mỗi năm một lần trong tờ quảng bá học trình. Mỗi trường cần có tờ quảng bá học trình ngay tại văn phòng để đưa ra khi được yêu cầu. Khi được yêu cầu, nhân viên nhà trường có thể in ra và tính tiền nhưng không được cao quá giá thành ấn loát (Luật Giáo Dục 49091.14).

THÔNG BÁO VỀ CÁC TRƯỜNG THAY THẾ

Luật tiểu bang California cho phép các trường trong học khu cho biết về các trường thay thế. Khoản 58500 của Luật Giáo Dục định nghĩa trường thay thế có thể là một trường riêng rẽ hoặc một nhóm lớp trong một trường được điều hành theo phương cách:

- (a) Tạo cơ hội tối đa cho học sinh phát triển các giá trị cao đẹp về lòng tự tin, tính chủ động, lòng tốt, sự tự phát, khả năng linh hoạt, lòng can đảm, óc sáng tạo, tinh thần trách nhiệm và yêu đời.
- (b) Ghi nhận việc học tập có hiệu quả nhất khi học sinh học được vì có ý hướng muốn học tập.
- (c) Duy trì môi trường khích lệ việc học của mỗi học sinh và khuyến khích các em theo đuổi sở thích của riêng mình. Các sở thích này có thể hoàn toàn do học sinh tự nghĩ hoặc do ảnh hưởng của các lần trình bày của giáo viên khi đề ra các tiểu án trong lớp.
- (d) Tạo cơ hội tối đa cho giáo viên, phụ huynh và học sinh cùng hợp tác để phát huy tiến trình học tập và phát triển chủ đề học tập. Cơ hội này cần được duy trì liên tục và thường xuyên.
- (e) Tạo cơ hội tối đa cho giáo viên, phụ huynh và học sinh cùng hợp tác để luôn thích nghi với những thay đổi của thế giới chung quanh bao gồm cả cộng đồng trong khu vực nhà trường tọa lạc.

Nếu phụ huynh, học sinh hoặc giáo viên muốn biết thêm chi tiết về các trường thay thế, giám đốc khu học chánh, văn phòng học khu và văn phòng hiệu trưởng các trường đều có sẵn văn bản điều luật để quý vị tham khảo. Luật này cho phép những ai muốn yêu cầu hội đồng giáo dục học khu thành lập các chương trình cho trường thay thế trong học khu của mình.

Các chương trình và trường thay thế trong GGUSD là: Trường Trung Học Tiếp Liên Hare, Giáo Dục Học Sinh Giỏi và có Năng Khiếu, Trung Học Tiếp Liên – Chương Trình Cha/mẹ Trẻ Lincoln, Trung Tâm Giáo dục Đặc biệt Mark Twain và Trung Tâm Học Chuyển Tiếp Jordan.

BẢO HIỂM

Nhà trường tạo môi trường an toàn cho con em quý vị. Tuy nhiên, việc bị thương hay tai nạn xảy ra cho học sinh khi tham gia các sinh hoạt là chuyện thường. Học khu **KHÔNG CHỊU TRÁCH NHIỆM** và cũng **KHÔNG CUNG CẤP** bảo hiểm y tế hay tai nạn để trang trải các chi phí chữa trị. Nhà trường có gửi đơn đề nghị mua bảo hiểm giá rẻ của công ty được chấp thuận về nhà để quý vị chọn mua bảo hiểm y tế hay tai nạn cho con em nhằm có thể trang trải chi phí y tế hay nhà thương. Có hai loại bảo phí riêng rẽ cho các sinh hoạt thường ngày ở trường, 24 trên 24, và loại dành cho các sinh hoạt thể thao.

BẢO HIỂM – THỂ THAO

Theo luật tiểu bang, các khu học chánh buộc phải có chương trình bảo hiểm cho các đội viên trong các đội thể thao để trang trải các chi phí y tế và nhà thương. Việc bảo hiểm đòi hỏi phải đáp ứng yêu cầu của khu học chánh về bảo phí và các khoản phúc lợi y tế khác để trang trải các chi phí y tế và nhà thương. Một số học sinh đủ điều kiện hưởng chương trình y tế miễn phí hay giá rẻ của liên bang, tiểu bang hoặc địa phương. Chi tiết về những chương trình này có sẵn tại văn phòng trường hoặc có thể hỏi hãng bảo hiểm tại số điện thoại (800)827-4695.

XÂM PHẠM SỰ RIÊNG TƯ

Không ai được dùng dụng cụ điện tử để nghe hay thu âm mà không có sự đồng ý trước của giáo viên và hiệu trưởng. (Luật Giáo Dục 51512).

Bị ghép vào tội tiêu hình nếu có những hành động giấu máy ghi hình, máy quay phim, máy chụp hình hoặc bất cứ loại gì nhằm mục đích lén thu hình cá nhân nào đó nhằm để nhìn thấy thân hình hoặc đồ lót của người đó trong phòng vệ sinh, phòng thay đồ, hay bất cứ nơi nào người đó có quyền làm những việc riêng tư.

TỦ KHOÁ

Tuy không bắt buộc nhưng hầu như các trường trung học cấp 1 và cấp 2 đều có tủ khoá để học sinh cất sách và các vật dụng cần thiết để dùng khi đến trường. Học sinh có bốn phận phải cất giữ vật dụng của riêng mình và không cho bất cứ ai biết cách mở khoá số của mình. Không nên để tiền bạc hay vật dụng có giá trị trong học. Sách học, các vật dụng cá nhân nên mang về nhà mỗi ngày. Học khu lẫn nhà trường đều không chịu trách nhiệm nếu sách bị mất, bị đánh cắp hay hư hỏng.

KHÔNG KỶ THỊ

LỜI KHẲNG ĐỊNH KHÔNG KỶ THỊ

Khu học chánh Garden Grove cấm mọi hình thức kỳ thị, hiếp đáp, quấy nhiễu, uy hiếp trong các chương trình giáo dục, sinh hoạt, hay tuyển dụng dựa trên nguồn gốc, tuổi tác, màu da, khuyết tật, giới tính, tự nhận giới tính, thể hiện giới tính, quốc tịch, sắc tộc hay chủng tộc, tôn giáo, phái tính, khuynh hướng phái tính, trách nhiệm phụ huynh, thai nghén, gia đình hay tình trạng hôn nhân, tình trạng di dân và quốc tịch, tình trạng quân dịch hoặc bất cứ sự liên quan nào với cá nhân hay nhóm người với một hay nhiều người có các đặc điểm vừa kể. Khi thấy an toàn để can thiệp, khu học chánh Garden Grove yêu cầu nhân viên nhà trường phải có biện pháp can thiệp tức khắc khi thấy có hiện tượng quấy nhiễu, chọc ghẹo, hay uy hiếp xảy ra.

Khu học chánh cũng không bao giờ kỳ thị dựa trên yếu tố thiếu khả năng tiếng Anh. Các học sinh khuyết tật sẽ được giúp đỡ bằng những phương tiện có sẵn.

Nếu có thắc mắc hay khiếu nại về việc bị kỳ thị, quấy nhiễu, chọc ghẹo, uy hiếp, và bắt công có thể liên lạc trực tiếp với Trưởng Khối Điều Hành Dịch Vụ Giáo Dục Các Cấp, số (714) 663-6143, hoặc gửi điện thư (email) về edservices@ggusd.us. Các lưu tâm về việc tuân thủ Title IX và đối xử công bằng có thể liên lạc trực tiếp với Phụ tá Học Khu Trưởng phụ trách Nhân Viên, số (714) 663-6464. Các khiếu nại có thể gửi về Khu Học Chánh Garden Grove, địa chỉ 10331 Stanford Avenue, Garden Grove, CA 92840.

Học khu luôn có sẵn văn bản về chủ trương không kỳ thị cho những ai cần (BP 4010, BP 5111).

CHỦ TRƯỞNG VỀ ĐẠO LUẬT NGƯỜI MỸ KHUYẾT TẬT (ADA)

Đạo luật Người Mỹ Khuyết Tật cấm không kỳ thị bất cứ ai dựa trên yếu tố khuyết tật của họ. Chủ trương của khu học chánh là cung cấp phương tiện và cơ hội làm việc bình đẳng bằng cách cung cấp các phương tiện phù hợp với khả năng của họ. Phương tiện hợp lý là sự sửa đổi hay điều chỉnh môi trường học tập hay làm việc về thực hành lẫn lý thuyết cho cá nhân bị khuyết tật. Nói chung, người có khuyết tật có trách nhiệm báo cho khu học chánh biết là họ cần sự sửa đổi phù hợp với khả năng của họ. Học sinh, phụ huynh và cư dân địa phương cần phải liên lạc với hiệu trưởng trường là người phụ trách việc thực thi đạo luật ADA tại mỗi trường, để yêu cầu phương tiện phụ trợ thích hợp.

SỰ QUẤY NHIỄU DỰA TRÊN PHÁI TÍNH CỦA MỖI CÁ NHÂN

Khu Học Chánh Garden Grove có bốn phận duy trì môi trường giáo dục không kỳ thị, quấy nhiễu, chọc ghẹo, và uy hiếp dựa trên phái tính của mỗi cá nhân. Từ-ngữ “phái tính” bao gồm giới tính của một người, giới tính xác định hay giới tính biểu hiện. “Giới tính biểu thị” nghĩa là bề ngoài hay hành vi của người đó có liên quan hay không liên quan đến “phái tính” tự nhiên khi sinh ra. Khu học chánh cấm mọi hình thức quấy nhiễu phái tính do nhân viên nhà trường gây ra cho học sinh, giữa học sinh với nhau, hoặc giữa người này với người khác trong các sinh hoạt học đường.

Quấy nhiễu phá rối, như đã định nghĩa, cũng bị tiểu bang và liên bang cấm đoán, và bị xem là vi phạm luật cấm phân biệt phá rối.

Học sinh được báo cho biết rằng phải báo ngay mọi sự việc cho hiệu trưởng hoặc người được uỷ nhiệm biết nếu cảm thấy mình đang bị hoặc sẽ bị quấy nhiễu vì lý do phá rối. Bất cứ phụ huynh hay học sinh nhân danh một học sinh khác cũng có thể yêu cầu có Giải Pháp Sớm về trường hợp được cho là có hành động quấy nhiễu vì phá rối, hoặc học sinh hay phụ huynh nhân danh học sinh yêu cầu có cuộc điều tra chính thức. Thủ tục sớm tìm giải pháp và điều tra chính thức đều được ghi rõ trong Điều Lệ Hành Chánh 5161.1.

Nhân viên cần phải báo ngay cho hiệu trưởng hay người được uỷ nhiệm. Việc khiếu nại chính thức cũng phải báo cho Phụ Tá Học Khu Trưởng phụ trách Nhân Viên, viên chức chuyên giải quyết nạn quấy nhiễu phá rối theo Title IX của khu học chánh, điện thoại số (714) 663-6464, sẽ ghi vào hồ sơ khiếu nại ngay. Nhân viên trường cũng phải báo ngay khi thấy có sự quấy nhiễu mặc dầu nạn nhân không khiếu nại với hiệu trưởng hoặc người được uỷ nhiệm.

Bất cứ học sinh nào dính líu đến việc quấy nhiễu phá rối hoặc uy hiếp dựa trên yếu tố phá rối khi đang ở trong trường hoặc các buổi sinh hoạt của trường đều sẽ chịu biện pháp kỷ luật.

Khi xác định có sự quấy nhiễu về phá rối hay uy hiếp vì phá rối, hiệu trưởng hoặc người được uỷ nhiệm tức khắc phải giải quyết hậu quả gây ra cho nạn nhân, giải quyết hậu quả gây ra cho nạn nhân và ngăn chặn để không xảy ra sự việc tương tự, kể cả việc phải nhờ nhân viên công lực can thiệp, nếu cần. Người quấy nhiễu có thể phải chịu trách nhiệm dân sự.

Viên chức chuyên giải quyết nạn quấy nhiễu Title IX cần lưu giữ hồ sơ của tất cả vụ quấy nhiễu phá rối để khu học chánh có thể theo dõi, nhận rõ và ngăn ngừa nạn này tiếp diễn trong trường.

Khu học chánh nghiêm cấm việc trả thù người khiếu nại hoặc bất cứ ai tham gia vào tiến trình khiếu nại. Các chi tiết liên quan đến việc khiếu nại tình trạng bị quấy nhiễu đều được giữ kín, trong chừng mực nào đó, là tài liệu pháp lý, và những cá nhân liên quan trong việc điều tra không được bàn luận gì bên ngoài phạm vi cuộc điều tra (BP 5161).

ĐỊNH LỆ VỀ SỰ THAM GIA CỦA PHỤ HUYNH

Khu học chánh có Định Lệ về Sự Tham Gia của Phụ Huynh cũng như chủ trương Phụ Huynh Tham Gia tại trường do phụ huynh, nhân viên trường hợp tác soạn thảo, hàng năm xem xét, và cập nhật định kỳ để phụ huynh có cơ hội hỗ trợ việc học, phát triển kỹ năng giao tiếp xã hội của con em học sinh cũng như tạo dựng mối liên lạc liên tục và hiệu quả giữa gia đình và học đường. Toàn bộ bản văn về chính sách của khu học chánh có sẵn trên trang mạng của chúng tôi www.ggusd.us trong mục "About Us". Riêng về Định Lệ về Phụ Huynh Tham Gia, vui lòng bấm vào mạng nối kết "Single Plan For Student Achievement" (Kế Hoạch Tổng thể về Thành Tựu Học Sinh) hoặc có thể yêu cầu bản in có sẵn tại văn phòng trường.

PHỤ HUYNH CẦN ĐƯỢC THÔNG BÁO

Luật Giáo Dục, khoản 48980 quy định về việc thông báo để phụ huynh nắm vững khi có những điều sau đây:

Mục 32255: Học sinh nào, vì lý do đạo đức mà từ chối tham gia việc mở xẻ toàn phần hay từng phần con vật, cần phải thông báo cho giáo viên biết. Thêm nữa, sự từ chối tham gia này phải có giấy giải thích của phụ huynh hay giám hộ.

Mục 35291: Mỗi trường trong Khu Học Chánh Garden Grove áp dụng các quy định và phương pháp chấn chỉnh học sinh phạm kỷ luật. Văn phòng trường có sẵn bản sao về các quy định và thủ tục này để cung cấp khi có yêu cầu.

Mục 46014: Học sinh được phép nghỉ học để tham gia các sinh hoạt tôn giáo hay lớp giáo lý được hội đồng

giáo dục học khu chấp thuận.

Mục 48204: Vào đầu năm học, học khu phải thông báo cho phụ huynh và giám hộ biết về quyền chọn trường cho con em thay vì phải theo học trường do học khu chỉ định. Muốn biết thêm chi tiết, vui lòng xem mục "Đổi trường trong học khu và ngoài học khu" trong quyển Sổ Tay này.

Mục 48205: Cho phép học sinh nghỉ học vì lý do riêng tư chính đáng. Chiếu theo điều khoản này, phụ huynh hay giám hộ phải viết thư xin phép và phải được nhà trường chấp thuận trước.

Mục 48206.3: Phụ huynh có quyền yêu cầu những chương trình giáo dục sẵn có, kể cả chương trình giáo dục cá nhân cho những học sinh đang nằm bệnh viện.

Mục 48207: Học sinh nào, vì một chứng bệnh mà phải tạm thời nằm ở một bệnh viện ngoài khu vực của học khu nơi phụ huynh hay giám hộ cư ngụ, sẽ được coi là hội đủ điều kiện cư trú để được ghi danh học tại học khu nơi bệnh viện đó tọa lạc.

Mục 48208: Phụ huynh hay người giám hộ có bổn phận thông báo cho học khu thuộc nơi cư ngụ của mình về tình trạng khuyết tật tạm thời này của con em.

Mục 48900.1: Giáo viên có thể yêu cầu phụ huynh hay người giám hộ đến dự lớp học của con em khi giáo viên muốn đuổi học em này tạm thời vì em có hành vi phạm thuần phong mỹ tục, thường xuyên dùng lời lẽ khiếm nhã, quấy rối lớp học hay cố ý không nghe lời của nhân viên có thẩm quyền ở trường. (E.C. 48900, phần [i] và [k])

Mục 49403: Học khu có thể dùng thuốc chích ngừa cho những học sinh đã được phụ huynh đồng ý cho chích ngừa để ngăn ngừa hay ngăn chặn những căn bệnh truyền nhiễm.

Mục 49423: Học sinh cần phải dùng thuốc theo toa bác sĩ trong giờ đi học có thể được nhân viên nhà trường giúp đỡ cho dùng thuốc nếu hàng năm phụ huynh nộp cho trường giấy của bác sĩ ghi rõ liều lượng, cách thức và thời gian dùng thuốc cùng với giấy của phụ huynh đồng ý cho nhà trường giúp con em dùng thuốc. Trong trường hợp cần phải tự chích thuốc epinephrine, phụ huynh phải nộp giấy yêu cầu như trên kèm với giấy chứng nhận của bác sĩ là học sinh có thể tự chích thuốc epinephrinem, em được phép mang theo thuốc epinephrine và tự chích cho mình ở trường.

Mục 49423.1: Học sinh cần phải dùng thuốc suyễn theo toa bác sĩ trong giờ đi học có thể được nhân viên nhà trường giúp đỡ hay được phép mang theo thuốc và tự hít thuốc một mình nếu hàng năm phụ huynh nộp cho trường giấy của bác sĩ ghi rõ liều lượng, cách thức và thời gian hít thuốc, cùng với giấy của phụ huynh đồng ý cho nhà trường giúp con em hít thuốc hay cho con em tự hít thuốc một mình.

Mục 49451: Mỗi năm, phụ huynh có thể gửi thư thông báo cho hiệu trưởng là họ không đồng ý cho con em khám sức khỏe tổng quát thường lệ (gồm có khám thị giác, thính giác và tật vẹo xương sống) và học sinh sẽ được miễn khám. Tuy nhiên, đạo luật SB 1172 ký ngày 30 tháng 9, 2014 quy định các học sinh sẽ được y tá trường hoặc nhân viên hữu trách đo thị giác vào năm học lớp mẫu giáo, lớp 2, 5, và 8 theo Luật Giáo Dục khoản 49452. Khoản 49455(c) quy định học sinh được miễn khám nếu phụ huynh muốn và có giấy chứng nhận của một bác sĩ hoặc bác sĩ giải phẫu, y sĩ hoặc bác sĩ đo kính. Mục này sẽ không áp dụng nếu phụ huynh nộp thư giải thích về tín điều hoặc giáo lý của tông phái dựa trên niềm tin rằng có thể chữa trị bệnh tật qua sự cầu nguyện.

Những học sinh bị bệnh truyền nhiễm sẽ không được đi học. Có rất nhiều bệnh truyền nhiễm phải được điều trị đặc biệt như mắt đỏ (conjunctivitis), lở da (impetigo), lác đồng tiền (ringworm), nhiễm trùng cổ họng (strep throat) và có chấy (chí). Học sinh đầu có chí hoặc trứng chí cần phải theo cách thức để chữa. Nhân viên trường tuân theo Quy Định của GGUSD Khi Học Sinh Bị Bệnh dựa trên Sách Bìa Đỏ Của Hiệp Hội Y Khoa Nhi Đồng Hoa Kỳ và Biểu Đồ Về Bệnh Truyền Nhiễm của Sở Y Tế Hạt Orange (American Academy of Pediatrics Red Book and the Orange County Health Care Agency Communicable Disease Chart). Phụ huynh nên làm theo chỉ dẫn và điều trị của bác sĩ sẽ giúp con em quý vị mau khỏi bệnh để sớm đi học trở lại và ngăn ngừa việc lây bệnh sang các học sinh khác. Phải trình giấy bác sĩ cho văn phòng trường khi học sinh đi học trở lại.

Văn bản “School Participation Following Injury/Illness” có tại văn phòng trường và trên trang mạng OCDE nói về việc đi học lại sau khi bị chấn thương hoặc phải chống nạng, bó bột, bó nẹp, may vết thương.v.v..Trang này có những lời khuyên của nhân viên y tế về giờ chơi của học sinh, giáo dục y tế, cũng như những lời khuyên khi đi học trở lại. Có nhiều hướng dẫn hữu ích về các bệnh khác hoặc những sự điều chỉnh sinh hoạt thích hợp cho học sinh. Giấy chứng nhận của nhân viên y tế đặc biệt quan trọng đối với học sinh các lớp lớn khi các em ghi danh học những lớp thể dục hoặc không thể tham gia những sinh hoạt vì bị tai nạn.

Mục 49472: Qua trung gian của học khu, phụ huynh hay giám hộ có cơ hội mua bảo hiểm sức khỏe cho con em học sinh qua một hãng bảo hiểm được tiểu bang công nhận để trả những chi phí điều trị và bệnh viện nếu con em bị thương tích khi đi học thường ngày, khi em đi xe từ nhà đến trường hay từ trường về nhà, hay khi em tham gia những sinh hoạt chính thức của trường.

Mục 49510: Đạo Luật Giáo Dục và Dịch Vụ về Dinh Dưỡng cho Gia Đình (*Family Nutrition Education and Services Act*) - một chương trình toàn tiểu bang nhằm cung cấp những bữa ăn dinh dưỡng ở trường cho những học sinh hợp lệ.

Mục 51240: Khi nhận được giấy của trường xin phép cho con em học chương trình y tế, nếu có phần nào không thích hợp với việc học đạo hay niềm tin tôn giáo của mình, phụ huynh hay giám hộ có thể xin cho con em miễn học phần đó.

Mục 51934: Trường học phải dạy cho học sinh cách phòng ngừa chứng liệt kháng HIV/ AIDS ít nhất là một lần ở trung học cấp I và một lần ở trung học cấp II.

Mục 51938: Trường học phải gửi thư báo cho phụ huynh biết về việc dạy chương trình giáo dục sinh lý, cách phòng ngừa chứng liệt kháng HIV/AIDS, những bài trắc nghiệm liên quan đến chương trình này, và quyền của phụ huynh được từ chối không cho phép con em học và/hay làm bài trắc nghiệm về toàn bộ hay một phần của chương trình.

- Phụ huynh hay giám hộ có thể viết thư yêu cầu cho con em được miễn học chương trình giáo dục sinh lý hay cách phòng ngừa chứng liệt kháng HIV/AIDS; học sinh sẽ được miễn học và thay vào đó, sẽ được cho học bài khác. Học khu dựa trên những nghiên cứu và đánh giá tự nguyện, ẩn danh và được bảo mật qua các bài trắc nghiệm, bản câu hỏi và bản thăm dò ý kiến về thái độ của học sinh đối với tình dục hay hoạt động tình dục để tìm hiểu về những hành vi liều lĩnh liên quan đến sức khỏe của học sinh từ lớp 7 đến lớp 12. Nếu nhận được thư báo và được xem trước bài trắc nghiệm, bản câu hỏi hay bản thăm dò ý kiến, phụ huynh hay giám hộ có thể ký giấy cho phép hay không cho phép con em làm bài trắc nghiệm, bản câu hỏi hay bản thăm dò ý kiến nói trên.
- Phụ huynh được xem trước những tài liệu và băng video giáo dục dùng để dạy.
- Việc giảng dạy chương trình y tế về sinh lý và cách phòng ngừa chứng liệt kháng HIV/AIDS do nhân viên học khu đảm trách. Nếu hiệu trưởng cho phép, học khu có thể mời một thuyết trình viên đến trường để trình bày thêm về chương trình y tế về sinh lý hay cách phòng ngừa chứng liệt kháng HIV/AIDS. Khi có buổi thuyết trình này, nhà trường sẽ cho phụ huynh biết về ngày giờ và tên của tổ chức liên hệ với thuyết trình viên.
- Phụ huynh có thể yêu cầu có bản sao Điều 51938 của Bộ Luật Giáo Dục và những luật khác của tiểu bang liên quan đến việc giảng dạy chương trình y tế về sinh lý và cách phòng ngừa chứng liệt kháng HIV/AIDS.

Mục 51939 (b): Học sinh sẽ không bị phạt kỷ luật, bị bớt điểm học hay bị lỗi nào khác nếu phụ huynh hay giám hộ từ chối không cho phép em học chương trình y tế về sinh lý; chương trình phòng ngừa chứng liệt kháng HIV/AIDS; hoặc tự nguyện làm những bài trắc nghiệm, bản câu hỏi, bản thăm dò ẩn danh, được bảo mật về những hành vi liều lĩnh ảnh hưởng đến sức khỏe.

Mục 56030: Bất cứ em nào có nhu cầu đặc biệt và hội đủ điều kiện để được giáo dục hay nhận những dịch vụ liên quan, hoặc cả hai thì sẽ được hưởng chương trình giáo dục và dịch vụ, hoặc cả hai, miễn phí và phù hợp với nhu cầu.

Mục 60615: Phụ huynh có thể làm đơn yêu cầu cho con được miễn làm những bài thi bắt buộc của tiểu bang. Đơn Yêu Cầu Miễn Thi có sẵn tại văn phòng trường của con em.

Mục 647 của Luật Hình Sự: Việc giấu bất cứ loại máy quay video cầm tay (camcorder), máy quay phim hay máy chụp hình nào để thu hình hay chụp hình người khác ở trong phòng tắm, nơi thay quần áo hay bất cứ nơi nào mà sự riêng tư của người ta phải được tôn trọng, với mục đích nhìn lén thân thể hay đồ lót của người đó là một hành động phạm pháp.

TÀI SẢN CÁ NHÂN

Học khu không chịu trách nhiệm về mặt tài chính và pháp lý đối với tài sản cá nhân đem vào trong trường nếu bị thất lạc, hư hỏng hay mất cắp.

Trong giờ học, nếu học sinh bị bắt gặp đang sử dụng bất cứ loại dụng cụ điện tử nào khác ngoài các thứ bị cấm như điện thoại lưu động, iPods, máy hát MP3, máy chụp hình, radio, máy nghe CD/DVD và máy chơi video game, hoặc nếu việc sử dụng dụng cụ này làm cản trở giáo viên đang giảng dạy, nhà trường sẽ tịch thu dụng cụ đó. Nhà trường không có trách nhiệm cất giữ bất cứ tài sản cá nhân nào. Học Khu không chịu trách nhiệm về mọi dụng cụ điện tử hay tài sản cá nhân nào bị thất lạc, mất cắp hay hư hỏng, ngay cả sau khi bị tịch thu.

ĐẠO VĂN

Lấy bài làm của một học sinh khác, lấy những bài từ các nguồn tham khảo hoặc bài đăng trên mạng Internet rồi chép lại nguyên văn hoặc sửa lại lời văn mà không ghi ra xuất xứ đoạn văn rõ ràng thì coi như đạo văn và là một điều cấm kỵ. Học sinh nào bị phát giác đã đạo văn, nhà trường sẽ điều tra sự việc rõ ràng và nếu đúng là sự thật thì học sinh đó sẽ bị kỷ luật thích đáng.

VIỆC LÊN LỚP VÀ Ở LẠI LỚP

Những học sinh có nguy cơ không đạt được các tiêu chuẩn học tập của Học Khu Garden Grove sẽ được cứu xét và tham gia những chương trình dạy kèm để giúp các em tiến bộ trong những lãnh vực còn yếu kém. Phụ huynh sẽ được thông báo khi con em cần phải tham gia các chương trình dạy kèm này. Nếu nhà trường thấy cần cho học sinh ở lại lớp, hiệu trưởng và (các) giáo viên sẽ mời phụ huynh đến trường họp để thông báo trong thời gian sớm nhất.

HỒ SƠ VÀ HỌC BẠ

Chiếu theo Mục 49063 của Bộ Luật Giáo Dục và Đạo Luật về Quyền Lợi Giáo Dục và Quyền Riêng Tư của Gia Đình (*Family Educational Rights and Privacy Act*), phụ huynh phải được thông báo về những điều sau đây liên quan đến hồ sơ và học bạ của học sinh:

Trong suốt thời gian con em quý vị đi học, học khu sẽ lưu giữ những văn bản được coi là cần thiết cho việc cung cấp những chương trình đúng theo nhu cầu và sở thích của em. Hồ sơ gồm có: lý lịch và khai sinh của học sinh, thời gian nhập học các trường, hồ sơ điểm danh, học bạ, hồ sơ về các điểm thi từ trước đến nay, hồ sơ sức khỏe và chích ngừa, những hồ sơ cần thiết để được nhận vào và tiếp tục theo học chương trình giáo dục đặc biệt, nhận xét của giáo viên và tư vấn học đường và hồ sơ kỷ luật.

Hiệu trưởng trường có trách nhiệm lưu giữ tất cả hồ sơ học sinh ở trường. Học khu trường có trách nhiệm bảo quản tất cả những hồ sơ học sinh lưu tại học khu. Phụ huynh (hay học sinh hội đủ điều kiện) có thể yêu cầu hiệu trưởng cho xem hồ sơ học sinh lưu tại trường. Phụ huynh (hay học sinh hội đủ điều kiện) có thể yêu cầu học khu trường cho xem hồ sơ học sinh lưu tại học khu. Quý vị có toàn quyền xem bất cứ hồ sơ học đường nào liên quan đến con em của quý vị. Trẻ em hay thanh thiếu niên vô gia cư hay trẻ em không có người đi kèm, 14 tuổi trở lên có thể yêu cầu cho xem hồ sơ học đường của chính mình. Kể từ ngày quý vị yêu cầu cho xem hồ sơ, hiệu trưởng hay văn phòng học khu có năm (5) ngày làm việc để giải quyết yêu cầu của quý vị. Văn phòng trường và văn phòng học khu giữ một quyển sổ lưu tên những người đến xin xem hồ sơ học sinh, và có làm bản sao các giấy tờ trong hồ sơ với giá 15 xu một bản.

Nếu cảm thấy trong hồ sơ học sinh có chi tiết nào không chính xác hay không đúng, phụ huynh (hay học sinh hội đủ điều kiện) có thể yêu cầu huỷ bỏ hoặc sửa đổi chi tiết đó. Thư yêu cầu phải gửi cho học khu trường tại văn phòng học khu. Lý do yêu cầu sửa đổi chi tiết trong hồ sơ học sinh chỉ khi nào chi tiết đó: (1) không chính xác; (2) là một kết luận hay suy luận cá nhân vô căn cứ; (3) là một kết luận hay suy luận không thuộc khả năng chuyên môn của người quan sát; (4) không dựa vào nhận xét riêng của người được

nêu tên với thời gian và địa điểm quan sát được ghi trong hồ sơ; (5) không đúng sự thật; hoặc (6) vi phạm quyền riêng tư hay quyền khác của học sinh.

Khi có chi tiết nào liên quan đến biện pháp kỷ luật áp dụng cho con em quý vị được ghi vào hồ sơ học đường của em thì quý vị có quyền lưu ý kiến hay phúc đáp liên quan đến biện pháp kỷ luật đó vào hồ sơ học đường của em.

Đối với học sinh bị Hội Đồng Giáo Dục Học Khu đuổi học và em đã hoàn tất mỹ mãn chương trình tương đương, khi em làm thủ tục xin trở về lại học khu, Hội Đồng Giáo Dục học khu có thể phán quyết xoá một phần hay toàn bộ hồ sơ đuổi học của em. Khi Hội Đồng Giáo Dục Hạt Orange phán quyết ngược lại với quyết định đuổi học của Hội Đồng Giáo Dục học khu, Hội Đồng Giáo Dục quận hạt có thể ra lệnh cho Hội Đồng Giáo Dục học khu xoá hồ sơ đuổi học của học sinh và những hồ sơ của học khu liên quan đến việc đuổi học này. Trong trường hợp con em quý vị được xếp học lần đầu tiên chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan và quý vị đã ký giấy đồng ý, nhưng nay nộp đơn yêu cầu rút lại sự đồng ý đó, học khu không bắt buộc phải bỏ tước hồ sơ học vấn của con em quý vị và bỏ đi mọi văn bản liên quan đến việc em được xếp học chương trình giáo dục đặc biệt cùng các dịch vụ liên quan.

Phải có sự đồng ý của phụ huynh nhà trường mới được tiết lộ những chi tiết cá nhân trong hồ sơ học sinh, trừ phi luật pháp cho phép cung cấp mà không cần sự đồng ý của phụ huynh. Những người có thẩm quyền ở trường được phép xem hồ sơ của học sinh mà không cần sự đồng ý của phụ huynh nếu họ thấy điều này thật sự có lợi cho việc học vấn của em. Nói cách khác, người đó thấy cần xem hồ sơ học vấn của học sinh để chu toàn trách nhiệm của mình. Người có thẩm quyền ở trường là một người được học khu bổ nhiệm làm giám hiệu, giám thị, giáo chức hay nhân viên yểm trợ (như các nhân viên y tế và sức khoẻ, nhân viên công lực đặc trách học đường); một người phục vụ trong hội đồng quản trị của trường; một người hay một cơ quan tư vấn hay đã ký hợp đồng làm việc với học khu để chuyên dạy về chức năng hay cung cấp những dịch vụ hỗ trợ; thành viên trong hội đồng duyệt xét điểm danh, hay người tình nguyện, từ 18 tuổi trở lên, đã được hội đồng duyệt xét điểm danh điều tra lý lịch, tuyển chọn, và huấn luyện để phụ giúp hội đồng theo dõi việc đi học của những học sinh bị gửi lên hội đồng duyệt xét điểm danh.

"Những lợi ích giáo dục chính đáng" được ghi rõ trong Mục 49076 của Bộ Luật Giáo Dục California và Điều Lệ Hành Chánh 5120.1 của học khu.

Học khu chuyển hồ sơ học sinh cho những cơ quan nào xin hồ sơ của em; những cơ quan này phải là nơi mà học sinh muốn hay có ý định ghi danh học.

Luật pháp cho phép phổ biến những chi tiết cá nhân ghi trong sổ danh bạ học sinh cho các cơ quan, gồm những tổ chức hợp tác thường xuyên hoạt động với một trường học hay học khu. Sổ danh bạ ghi một hay nhiều chi tiết sau đây của học sinh: tên họ, địa chỉ, số điện thoại, ngày sinh, địa chỉ email, các môn học chính, các sinh hoạt và môn thể thao được chính thức công nhận mà học sinh tham gia, cân nặng và chiều cao của những học sinh gia nhập các đội thể thao, ngày tháng đi học, bằng cấp và bằng khen, và trường công hay trường tư cuối cùng mà học sinh đã theo học. Mục đích đầu tiên của danh bạ học sinh là cho phép học khu dùng các chi tiết như trên trích từ hồ sơ học sinh của con em quý vị để đăng trong một số ấn phẩm của trường. Ví dụ: tờ quảng cáo kịch có đăng vai diễn của con em quý vị trong vở kịch; sách kỷ yếu hàng năm của trường; bằng danh dự hay danh sách học sinh được khen thưởng; chương trình tốt nghiệp; giấy sinh hoạt thể thao, như bằng ghi số cân và chiều cao của học sinh tham gia môn đồ vật chẳng hạn.

Khi các chi tiết trong danh bạ học sinh được phổ biến thì các chi tiết đó thường được coi là vô hại và không xâm phạm đời tư, do đó có thể được cung cấp cho những tổ chức bên ngoài học khu mà không cần phụ huynh ký giấy đồng ý trước. Các tổ chức bên ngoài học khu gồm có: các cơ quan chủ quản, cơ quan chủ quản dự phòng, giới truyền thông, các tổ chức bắt vụ lợi, các trường đại học công, và các cơ quan chánh phủ, v.v... Không được phổ biến chi tiết nào cho một tổ chức vụ lợi ngoài các cơ quan chủ quản, cơ quan chủ quản dự phòng và đại diện giới truyền thông như báo chí, tập san, và các đài phát thanh và truyền hình, v.v... Học khu được phép cung cấp tên và địa chỉ của các em học sinh đang học lớp 12 hay các em đã hoàn tất chương trình lớp 12 trước ngày tốt nghiệp cho một trường học hay đại học tư. Học khu sẽ không phổ biến bất cứ chi tiết nào trong danh bạ học sinh liên quan đến con em quý vị nếu quý vị yêu cầu học khu không phổ biến chi tiết cá nhân của con em quý vị. Phụ huynh không muốn cho phổ biến chi tiết

cá nhân của con em cần phải viết thư báo cho hiệu trưởng trường biết. Học khu không được phép tiết lộ các chi tiết của trẻ em hay thanh thiếu niên vô gia cư trừ phi có giấy của cha mẹ hay học sinh hội đủ kiện cho phép.

GIẤY YÊU CẦU KHÔNG CUNG CẤP CHI TIẾT CÁ NHÂN (riêng cho cấp lớp 11 và 12)

Theo luật liên bang thì, nếu được yêu cầu, các học khu bắt buộc phải cung cấp cho nhân viên tuyển mộ quân dịch danh bạ học sinh trung học trong đó có tên, địa chỉ và số điện thoại của học sinh.

Nếu không muốn học khu cung cấp những chi tiết cá nhân của con em cho nhân viên tuyển mộ quân dịch biết khi không có giấy đồng ý của quý vị, quý vị phải viết thư cho nhà trường biết. Trong trường hợp này, quý vị có thể dùng mẫu đơn của học khu ở phần đầu của quyển Sổ Tay để dùng vào việc này. Quý vị cần phải nộp giấy yêu cầu vào mỗi năm học mới.

Hội Đồng Quản Trị của học khu bắt buộc phải giữ vô thời hạn bản chính hay sao y bản chính của tất cả các giấy tờ cần thiết lưu trong hồ sơ gốc của học sinh, và giữ trong một thời gian ấn định các giấy tờ cần thiết lưu trong hồ sơ tạm thời cho đến khi nào các giấy tờ này không cần thiết để cung cấp những dịch vụ giáo dục cho đứa trẻ nữa. Lúc đó, các giấy tờ hết hiệu lực này sẽ được xếp vào hồ sơ Loại 3 - Hồ Sơ Huỷ Bỏ, và đem đi tiêu huỷ, chiếu theo Điều Lệ của California (5 CCR 432). Trước khi tiêu huỷ hồ sơ học đường của một học sinh theo học chương trình giáo dục đặc biệt, Đạo Luật về Chương Trình dành cho Người Khuyết Tật (IDEA) bắt buộc học khu phải thông báo cho phụ huynh biết là học khu không cần dùng đến những chi tiết cá nhân nữa để cung cấp dịch vụ giáo dục cho đứa trẻ. Một khi đã được thông báo là các chi tiết cá nhân không còn cần dùng nữa, phụ huynh/giám hộ có thể yêu cầu xem và làm bản sao các giấy tờ không cần thiết đó trước khi tiêu huỷ, hoặc yêu cầu tiêu huỷ các giấy tờ không cần thiết đó trừ phi học khu khẳng định là những chi tiết đó có thể sẽ cần để cung cấp các dịch vụ giáo dục sau này hoặc để dùng cho việc kiểm toán (34 CFR 300.624, 5 CCR 16026).

Phụ huynh có thể làm đơn khiếu nại với Bộ Quốc Gia Giáo Dục nếu thấy rằng học khu không chấp hành đúng những quy định của liên bang về hồ sơ và học bạ của học sinh. Đơn khiếu nại phải gửi cho: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Avenue, SW, Washington, D.C. 20202-5920

THÔNG BÁO PHẢI PHỔ BIẾN

CHƯƠNG TRÌNH KIỂM SOÁT CHẤT THẠCH MA 'ASBESTOS'

Chương trình Kiểm soát chất thạch ma có sẵn tại mỗi trường trong khu học chánh, Ban Bảo Trì của học khu và văn phòng Dịch Vụ, (CFR, Title 40, Part 763.93).

THÔNG BÁO VỀ THUỐC DIỆT SÂU BỌ

Theo Đạo Luật năm 2000 về Vệ Sinh Học Đường (The Healthy School Act), mỗi năm các trường học bắt buộc phải gửi thư báo cho phụ huynh và giám hộ biết về việc sử dụng thuốc diệt trừ sâu bọ ở trường. Thông báo này phải kê khai những thành phần hoá chất trong mỗi loại thuốc diệt trừ sâu bọ và địa chỉ trên mạng Internet (<http://cdpr.ca.gov>) của Sở Diệt Trừ Sâu Bọ tiểu bang để cho biết thêm chi tiết về Chương Trình Diệt Trừ Sâu Bọ Tại Trường Học (School Integrated Pest Management - IPM).

Trong những trường hợp bắt buộc, trong năm Học Khu Garden Grove có thể cần phải sử dụng một hay nhiều loại thuốc diệt trừ sâu bọ sau đây (kê khai với các thành phần hoá chất) tại các trường của học khu.

Tên thuốc	Hãng sản xuất	EPA#	Thành phần chính	% thành phần chính sử dụng
Boothill	Liphatech	7173-189	Bromaciolone Paraffin blocks	<1%
CB 80 Extra	Waterbury Companies	9444-175	Pyrethrin	0.50%
Demand CS	Syngenta	91465-08-6	Lambda Cyhalothrin	9.70%
Dexol Ant Killer	Value Garden Supply	28293-328-192	Permethrin	0.10%
First Strike	Liphatech	7173-258	Difethialone	0.0025%
Fusilade II	Syngenta	100-1084	Butyl(RS)-2-[4-[[[5-(trifluoromethyl)-2-pyridinyl]oxy]phenoxy]propanoate	24.50%
Garlon 4 Ultra	Dow Agro Sciences	62719-527	Triclopyr:3,5,6-trichloro-2-Pyridinyloxyacetic acid	60.50%
Gentrol	Wellmark International	2724-351	Hydroprene	9.00%
Hot Shot ATTRAX Ant Bait	Spectrum Group Div. of United Corp	9688-214-8845	Indoxaearb	0.05%
Hot Shot ATTRAX Roach Bait	Spectrum Group Div. of United Corp	9688-8845	Cholorpyrilos	0.50%
Hot Shot Spectracide	Spectrum Group Div. of United Corp	9688-190-8845	Pralletrin	0.03%
Kleenup-Pro	Loveland Products	34704-890	Glyphosate	41%
LI 700	Loveland Products	34704-50035	Methylacetic Acid, Phosphatidycholine, alkyl Polyoxethylene Ether	80%
Liberate	Loveland Products	34704-50030-AA	Lecithin, methyl esters of fatty acids, alcohol ethoxyate	100%
Maxforce	Bayer	432-1460	Hydramethylon	16.50%
Niban	Nisus Corp.	10043-35-3	Orthoboric acid	5.00%
Orhto Diazinon Granules	The Solaris Group of Monsanto	239-2375	Diazinon	5.00%
Ortho Diazinon Ultra	The Solaris Group of Monsanto	239-3643	Diazinon	22.40%
Pathfinder II	Dow Agro Sciences	62719-176	Triclopyr:3,5,6-trichloro-2-Pyridinyloxyacetic acid, butoxyethyl ester	13.60%
Princep 4L	Syngenta	100-526	Simazine: 2-chloro-4bis (ethylamino) - s - triazine	41.90%
Sedgehammer Plus	Gowan Company	81880-24-10163	Halosulfuron methyl	5.00%
Sevin-5	Tech Pac LLC	432-1209-71004	Caraby	5.00%
Snapshot 2.5 GT	Dow Agro Sciences	62719-175	Trifuralin	2.50%
Talstar CA	FMC Corp.	82657-04-3	Bifenthrin	0.20%

BẢNG TỔNG KẾT HÀNG NĂM CỦA TRƯỜNG

Bản Tổng Kết Hàng Năm của Trường được soạn thảo cho mỗi trường học trong Học Khu Garden Grove. Phụ huynh có thể vào trang web www.ggusd.us của học khu để lấy bản tổng kết này. Nếu không có mạng Internet, quý vị có thể xin bản tổng kết tại văn phòng trường (E.C. 35256)

TÁC PHONG TRÊN XE TRƯỜNG VÀ QUY ĐỊNH VỀ AN TOÀN

Quy định về Luật Tiểu bang Điều 5, mục 14103: “Học sinh đi xe trường hay xe buýt để tham gia các sinh hoạt học đường phải tuân theo sự chỉ dẫn của người tài xế. Người tài xế có trách nhiệm giữ trật tự trên xe buýt và dắt học sinh qua đường. Học sinh nào liên tục phá rối trật tự hoặc không tuân theo chỉ dẫn của người tài xế sẽ không được đi xe trường. Người tài xế không được quyền cho bất cứ học sinh nào xuống xe trong quãng đường từ nhà đến trường hoặc địa điểm nào khác.”

Ban Chuyên Chở GGUSD lập ra những điều lệ và quy định cho học sinh khi đi xe trường. Ban Chuyên Chở của học khu cần phụ huynh giúp đỡ để bảo đảm mọi học sinh đi xe trường được an toàn và đúng giờ. Quý vị có thể đọc và thảo luận với con em về tác phong khi đi xe trường và quy định về an toàn “*School Bus Conduct and Safety Rules*”.

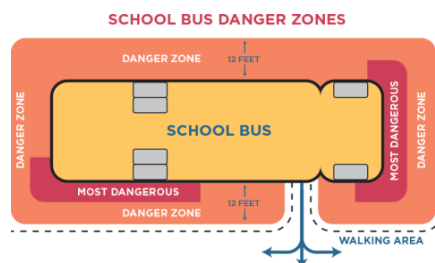
QUY ĐỊNH VỀ TÁC PHONG Ở TRẠM XE TRƯỜNG

- Học sinh phải có mặt tại trạm xe ít nhất là năm (5) phút trước giờ xe đến đón.

- Tài xế xe trường luôn cố gắng đến trạm xe trường đúng giờ để đón học sinh.
- Nếu xe dừng ở trạm đón sớm hơn, tài xế sẽ đợi đến khi đúng giờ đón rồi mới đi tiếp. Để đến đúng giờ đón cho các trạm tiếp theo, tài xế sẽ không đợi quá giờ ấn định.
- Khi đợi ở trạm xe trường, không được đứng dưới đường và phải đứng trên lề dành cho người đi bộ.
- Khi thấy xe trường tiến vào bờ lề, nhớ đứng cách khỏi đầu xe khoảng mười hai xích (12 feet). **KHÔNG ĐƯỢC** tiến đến gần xe đến khi xe mở cửa.
- Tài xế xe trường không rời trạm trước giờ phải đón học sinh. Đồng hồ trên xe trường của Ban Chuyên Chở được điều chỉnh theo tín hiệu vệ tinh. Phụ huynh có thể điều chỉnh đồng hồ quý vị theo giờ chính thức Hoa Kỳ có trên trang mạng www.time.gov.
- Lộ trình xe trường được sắp xếp phù hợp với thời gian học sinh lên xuống xe sau khi tan trường. Để giữ đúng giờ theo lộ trình, xe trường sẽ rời khỏi trạm đúng giờ.

QUY ĐỊNH GIỮ AN TOÀN KHI LÊN, XUỐNG XE VÀ LÚC NGỒI TRÊN XE

- Học sinh phải luôn tuân theo chỉ dẫn của tài xế, là người chịu trách nhiệm.
- Học sinh chỉ được lên và xuống xe trường tại những trạm được học khu trường hoặc người uỷ nhiệm ấn định. Đừng hỏi hoặc mong người tài xế sẽ dừng ở địa điểm khác ngoài trạm ấn định.
- Học sinh phải đợi xe dừng hẳn và đợi cửa mở mới được tiến tới để lên xe, hoặc rời chỗ ngồi để xuống xe.
- Học sinh giữ trật tự lúc lên và xuống xe.
- Học sinh phải nhanh chóng tìm chỗ ngồi khi lên xe, luôn luôn ngồi ngay ngắn, mặt hướng về phía trước, thu chân, bàn chân và các thứ mang theo để không chónai lối đi trong khi xe chạy.
- Tài xế xe trường có quyền ấn định chỗ ngồi cho học sinh khi cần thiết.
- Tất cả người ngồi trên xe và tài xế phải cài dây an toàn nếu có.
- Phụ huynh nên đợi phía ngoài xe để con em nhanh chóng ổn định chỗ ngồi và sẵn sàng khi xe chạy.
- Theo mục 22112 Luật Lưu Thông, học sinh cần được người giúp đỡ khi lên, xuống xe, sẽ:
 1. Phải đợi tài xế xuống xe trước.
 2. Sau khi xuống xe, chỉ được phép băng qua đường khi tài xế cho biết đã an toàn.
 3. Đi băng qua đường giữa khoảng trước mũi xe và người tài xế
 4. Sau khi băng qua đường, phải đi trên lề đường dành cho người đi bộ
- Theo mục 22112 Luật Lưu Thông, những học sinh không cần người giúp đỡ sẽ lập tức rời khỏi trạm xe để đi về một cách trật tự.
- Sau khi xuống xe, lập tức rời khỏi “khu vực nguy hiểm”. Nếu học sinh làm rớt vật gì quanh hoặc ở dưới gầm xe buýt, hãy “đứng cách xa” và báo cho tài xế biết chứ đừng tìm cách lấy.



AN TOÀN TRÊN XE BUÝT

- Nhằm giữ an toàn cho mọi người trên xe, tài xế xe buýt phải tập trung chú ý để lái xe. Sự an toàn của mọi người trên xe còn tùy thuộc vào cách hành xử của mỗi người trên xe. Do vậy, những hành vi gây xao lãng hay xáo trộn như nói lớn tiếng, la hét, quậy phá, gây náo động hoặc bắt chuyện với tài xế đều bị ngăn cấm.
- Tài xế xe trường phải luôn luôn chú ý đến sự an toàn trong suốt đoạn đường di chuyển, tại các trạm dừng và phải báo cáo ngay cho người điều hợp viên hay trưởng ban xe trường khi thấy có dấu hiệu nguy hiểm.
- Tài xế xe trường được quyền giám sát học sinh trên xe và có giải quyết thích hợp khi thấy hành vi hay điều gì thiếu an toàn xảy ra (13 CCR 14103).
- Tài xế xe trường phải tuân thủ các thể thức như quy định trong VC 22112.

HÀNH VI CỦA HỌC SINH

- Học sinh phải giữ yên lặng khi xe đến các đoạn có đường xe lửa băng ngang.
- Không được mở, đóng, hay sờ mó vào bất cứ dụng cụ nào trên xe trừ trường hợp được tài xế cho phép.
- Trong khi đi xe trường, học sinh phải giữ trật tự. Không được phạm vào thân thể người khác (như đánh nhau, tát, thọc lét, xô đẩy).
- Học sinh không được thò đầu và tay hay la hét ra ngoài cửa xe.
- Học sinh không được dùng ngôn ngữ thô tục, cử chỉ khiếm nhã hoặc cất giữ sách báo khiêu dâm.
- Tại trạm xe, không được đùa giỡn. Tôn trọng tài sản người khác. Không được chạy nhảy trên sân, leo trèo lên cây, hàng rào hay tường nhà người khác.
- Khi đang trên xe trường học sinh không được ăn, uống, nhai kẹo cao-su.
- KHÔNG ĐƯỢC PHÉP mang thú vật lên xe trường (thú vật, chim, bò sát, cá, côn trùng, v..v..), các vật cồng kềnh (ván trượt, nếu bỏ trong bao thì được), các vật dụng bằng gương, bình hơi, diêm quẹt, bật lửa, dao các loại, kéo, súng, thức uống có cồn hoặc ma túy.
- Không được xả rác, phá hoại, quăng đồ ra ngoài xe.
- Khi đi trên xe buýt học sinh không được cởi giày ra khỏi chân.
- Chỉ được phép dùng điện thoại lưu động khi tài xế cho phép. Nếu vi phạm nội quy này, tài xế sẽ tịch thu điện thoại và đưa về văn phòng trường để có những biện pháp sau đó.

HƯỚNG DẪN AN TOÀN CHO HÀNH KHÁCH VÀ BIỆN PHÁP ỨNG PHÓ TRONG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP (LUẬT GIÁO DỤC CALIFORNIA 39831.5)

(a) Tất cả học sinh từ lớp mẫu giáo sơ học, mẫu giáo, lớp 1 đến lớp 12 thuộc trường công lẫn trường tư được chuyên chở bằng xe trường hoặc xe chở đi sinh hoạt của trường đều phải được hướng dẫn an toàn và cách ứng phó trong trường hợp khẩn cấp. Giám đốc sở giáo dục, học khu trường, chủ nhân/người điều hành trường tư, nếu được, phải tổ chức hướng dẫn theo cách thức sau đây:

- (1) Vào lúc ghi danh học, phụ huynh hoặc giám hộ của học sinh từ lớp mẫu giáo sơ học đến lớp 6 nào chưa hề đi xe buýt trường hay xe chở đi sinh hoạt của trường phải được cung cấp tờ hướng dẫn về cách giữ an toàn khi đi xe trường. Hướng dẫn này gồm có những điều như:

- (A) Bảng liệt kê các trạm xe trường gần nhà của học sinh.
- (B) Quy định chung về tác phong của học sinh tại các trạm xe.
- (C) Hướng dẫn về việc băng qua đường tại các ngã tư có đèn lưu thông.
- (D) Cần cẩn trọng tại vành đai quanh xe buýt: nguy hiểm
- (E) Đi bộ đến trạm xe buýt và rời khỏi trạm.

(2) Ít nhất mỗi năm học một lần, tất cả học sinh từ mẫu giáo sơ học đến lớp 8 đi học bằng xe buýt trường phải được hướng dẫn về biện pháp an toàn, gồm có cách lên xuống xe, đi cùng tài xế, cách băng qua đường, xa lộ, hay đường của tư nhân một cách an toàn, hướng dẫn cách cài dây an toàn, như đã nêu, tác phong trên xe buýt, cách thoát hiểm, nơi để dụng cụ cứu cấp. Cũng cần có hướng dẫn về trách nhiệm của người ngồi gần cửa thoát hiểm. Trong phần hướng dẫn cũng có mục thực tập ra khỏi xe bằng lối thoát hiểm.

(3) Hướng dẫn cách cài bộ phận dây nịt an toàn cho người đi xe, nếu có, bao gồm các điều như:

- (A) Cách cài và mở dây nịt an toàn trên xe đúng cách
- (B) Cách lắp ráp bộ phận dây nịt an toàn cho hợp lý.
- (C) Những lúc nào cài và mở các bộ phận an toàn này.
- (D) Cách đặt bộ phận nịt an toàn và nịt khi không sử dụng.

(4) Trước khi khởi hành chuyến đi sinh hoạt của trường, tất cả học sinh đi trên xe trường hoặc xe chở học sinh đi sinh hoạt đều phải có bản hướng dẫn an toàn bao gồm những điều như cửa thoát hiểm, nơi để dụng cụ cứu cấp. Bản hướng dẫn cũng có cả mục ghi trách nhiệm của những người ngồi cạnh cửa thoát hiểm.

BIỆN PHÁP AN TOÀN VÀ PHÒNG BỊ ĐỘNG ĐẤT

Khu Học Chánh Garden Grove soạn thảo và áp dụng các các biện pháp ứng phó khẩn cấp khi động đất cho tất cả các trường. Các biện pháp này sẽ được tiến hành trong trường hợp học sinh đang có mặt tại trường hoặc tại các buổi sinh hoạt do trường tổ chức.

Các nhà chuyên môn về động đất đồng ý rằng trường học là nơi an toàn nhất khi động đất xảy ra. Mục đích của phần này nhằm giúp quý vị làm quen với biện pháp ứng phó của trường khi có động đất, nằm trong Kế Hoạch Hành Động và Sẵn Sàng khi Tai Ương/Động Đất của khu học chánh. Kế Hoạch Hành Động và Sẵn Sàng khi Tai Ương/Động Đất này có sẵn tại văn phòng của mỗi trường.

NHÂN VIÊN NHÀ TRƯỜNG VÀ HỌC SINH SẴN SÀNG

Nhân viên nhà trường và học sinh đã nhận được những hướng dẫn về việc sẵn sàng ứng phó khi có động đất và thường có những buổi thực tập để phòng khi hữu sự.

Trong nỗ lực đáp ứng những nhu cầu ứng phó với trường hợp khẩn cấp có thể xảy ra, nhân viên nhà trường được lập thành nhiều toán. Tại mỗi trường đều có các dụng cụ căn bản dự bị dành cho học sinh sử dụng khi có động đất lớn.

THỂ THỨC PHÒNG BỊ ĐỘNG ĐẤT CỦA LỚP

Khi có dấu hiệu xảy ra động đất, lúc còn ở trong lớp, học sinh đã biết cách:

- giữ tư thế “cúi người, che đầu, và giữ yên” trong suốt thời gian đất rung chuyển cho đến khi chấm dứt;
- tuân theo hướng dẫn của giáo viên và đi và ngoài khoảng trống tập trung để điếm danh sau khi chấm dứt động đất; và
- không được rời khỏi khu vực tập họp có người giám sát.

THỂ THỨC PHÒNG BỊ ĐỘNG ĐẤT KHI Ở NGOÀI LỚP HỌC

Nếu có động đất xảy ra khi học sinh đang ở ngoài lớp, học sinh đã biết cách:

- “hụp ngay xuống đất, cúi xuống, che đầu và giữ yên” tại chỗ trống gần và an toàn nhất; và
- ngoài trống gần và an toàn nhất, và sau đó, đợi cho cơn động đất chấm dứt, đến gặp lớp của mình tại khu vực tập trung.

Nếu trận động đất xảy ra khi học sinh đang trên đường đến trường hay trên đường về nhà, học sinh đã biết cách:

- “cúi xuống, che đầu và giữ yên” tại chỗ trống gần nhất và
- sau khi ngưng rung chuyển, đi ngay đến trường hay về nhà.

THẺ THỨC ĐÓN HỌC SINH RA VỀ

- Mỗi trường chọn một khu tập trung rất dễ tìm thấy để phụ huynh đến đón con em về
- Học sinh chỉ được cho ra về tại khu này
- Trong trường hợp trường học phải di tản, cha mẹ hay một người lớn có tên trong phiếu liên lạc khẩn cấp được phép đến đón em về.
- Người nào đến đón học sinh về cũng phải trình thẻ căn cước.
- Trong trường hợp khẩn cấp, phụ huynh/giám hộ **KHÔNG ĐƯỢC** tự động đón con em về mà phải thông qua những người hữu trách tại nơi tập trung.

Chúng ta không thể đoán trước được khi nào bị động đất, nhưng với Kế Hoạch Phòng Bị Động Đất quý vị có thể an tâm là với sự hợp tác của quý vị, chúng tôi sẽ làm mọi nỗ lực để bảo đảm con em học sinh có chỗ trú ẩn an toàn và được giám sát cho đến khi các em được đón ra về.

CHI TIẾT TRONG PHIẾU KHẨN CẤP

Trường học lưu phiếu khẩn cấp của mỗi học sinh. Trong phiếu này, phụ huynh/giám hộ cần phải điền đầy đủ và chính xác mọi chi tiết để liên lạc trong trường hợp khẩn cấp. Phụ huynh/giám hộ cần phải ghi tên của bác sĩ gia đình và những người thân hay bạn bè để trong trường hợp con em quý vị bị bệnh mà nhà trường không liên lạc được với quý vị thì chúng tôi có thể liên lạc với những người này.

Trong năm học, nếu các chi tiết trong phiếu có thay đổi, phụ huynh/giám hộ nhớ cập nhật trên trang mục ‘Parent Portal’ (Khung Cửa Gia Đình) và báo cho nhà trường biết ngay.

GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

QUYỀN LỢI CỦA HỌC SINH KHUYẾT TẬT VÀ PHỤ HUYNH CÁC EM

Trẻ em khuyết tật từ 3 đến 21 tuổi được hưởng một nền giáo dục miễn phí và thích hợp trong đó có nhiều chương trình và dịch vụ tương tự như những chương trình và dịch vụ dành cho trẻ em không bị khuyết tật, chương trình giáo dục trong môi trường hoà nhập với trẻ em bình thường.

Phụ huynh của học sinh khuyết tật phải được giải thích tường tận về những thủ tục bảo vệ quyền lợi cũng như mọi phương cách được đề nghị áp dụng cho con của họ và lý do tại sao phải đề ra phương cách đó. Phụ huynh cũng có quyền đồng ý cho phép học khu lượng định khả năng học tập của con em và xếp lớp cho em, đồng thời tham dự phiên họp hàng năm để bàn thảo về chương trình học của con em.

BAN CỘNG ĐỒNG CỔ VẤN

Ban Cộng Đồng Cổ Vấn (CAC) tạo cơ hội cho phụ huynh gặp gỡ và tìm hiểu về những đề tài sẵn có về chương trình Giáo Dục Đặc Biệt trong những buổi họp mở rộng cho mọi người tham dự. Nếu muốn biết thêm những chi tiết khác quý vị cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt/Học Sinh Vụ.

THỦ TỤC KHIẾU NẠI

Đơn khiếu nại về việc vi phạm luật của tiểu bang hay liên bang phải được gửi cho Phụ Tá Học Khu

Trường, Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt/Học Sinh Vụ. Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt/Học Sinh Vụ sẽ cung cấp mẫu đơn khiếu nại và những thông tin thích hợp. Học khu sẽ chuyển đơn khiếu nại đến: California Department of Education, Special Education Division, Procedural Safeguards Referral Service, 1430 N Street, Suite 2401, Sacramento, CA 95814. Điện thoại: (800)926-0648, Fax: (916)327-3704

Người khiếu nại cũng có thể gửi thẳng đơn khiếu nại cho Bộ Giáo Dục California (California State Department of Education) ở cùng địa chỉ trên (34 CFR 300.660-662).

THỦ TỤC ĐIỀU TRẦN

Chiều theo Mục 56501 của Bộ Luật Giáo Dục, phụ huynh có quyền yêu cầu triệu tập một buổi điều trần để cứu xét nếu bất đồng ý kiến với học khu về việc tự ý đề xướng hay thay đổi tình trạng khiếm khuyết, việc giám định, việc xếp lớp của đứa trẻ, hay việc cung cấp một chương trình giáo dục miễn phí và thích hợp cho em. Chiều theo Đạo Luật về Chương Trình Cải Tiến Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (IDEI), trong vòng 15 ngày kể từ khi nhận được thư khiếu nại, học khu bắt buộc phải mời phụ huynh, các đại diện của học khu, cũng như những thành viên trong toán IEP rất am tường về những sự việc đã được nêu ra trong đơn khiếu nại, cùng tham gia một phiên họp để giải quyết vấn đề. Mục tiêu của phiên họp là để phụ huynh và các đại diện của học khu thảo luận và giải quyết những vấn đề được nêu ra. Nếu vấn đề khiếu nại được giải quyết tại phiên họp này thì các bên tham dự sẽ cùng ký tên vào một biên bản thoả thuận chính thức và biên bản này có thể bị vô hiệu hoá trong vòng ba (3) ngày làm việc kể từ ngày biên bản có hiệu lực.

Sẽ có nhiều mức độ cứu xét liên quan đến học sinh trong chương trình giáo dục đặc biệt, bao gồm phiên họp để giải quyết, giải trình, và một phiên điều trần. Phụ huynh và học khu phải cùng đồng ý, bằng văn bản, để bỏ qua giai đoạn giải quyết khiếu nại và đi thẳng vào việc giải trình hay điều trần.

Thư yêu cầu phải gửi cho: Office of Administrative Hearings, Special Education Division, 2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200, Sacramento, CA 95833.

Phone: (916)263-0880, hoặc văn bản điện tử <https://www.dgs.ca.gov/oah/home/securefiletransfer>.

Phụ huynh phải gửi một bản sao của thư yêu cầu này cho Học Khu Trường.

TÌM KIẾM ĐỂ GIÚP ĐỠ

Chiều theo luật của tiểu bang thì Khu Học Chánh Garden Grove có trách nhiệm phải tìm hiểu, phát hiện, và giám định tất cả những trẻ em từ sơ sinh đến 21 tuổi trong học khu để xem có em nào cần dịch vụ giáo dục đặc biệt không.

Điều luật này còn nói rõ rằng những em từ 3 đến 21 tuổi bị khuyết tật sẽ được hưởng một nền giáo dục công lập thích hợp. Trẻ em sơ sinh đến 3 tuổi bị khuyết tật nặng về thính giác, thị giác, hay cơ thể dị tật, nếu hội đủ điều kiện, cũng có thể hưởng những dịch vụ miễn phí và thích hợp. Vui lòng gọi số (714)663-6233 để biết thêm chi tiết liên quan đến các chương trình giáo dục đặc biệt này.

MỤC 504/ĐẠO LUẬT DÀNH CHO NGƯỜI KHUYẾT TẬT (ADA)

Theo chủ trương của học khu, học sinh khuyết tật nào cần dùng đến phương tiện phụ trợ và/hoặc các dịch vụ liên quan thì sẽ được xét theo Mục 504. Học sinh khuyết tật theo Mục 504 là một học sinh: (a) bị khuyết tật về thể chất hay tâm thần khiến cho một hay nhiều hoạt động quan trọng trong đời sống của em bị hạn chế, (b) đã có hồ sơ về khuyết tật đó, hoặc (c) được công nhận là có khuyết tật đó. [34 C.F.R. Sec. 104.3(j)]. Học sinh có thể bị khuyết tật theo Mục 504 và hưởng quyền lợi theo diện này mặc dù các em không cần đến những dịch vụ hỗ trợ theo Đạo Luật về Chương Trình Cải Tiến Giáo Dục Dành Cho Người Khuyết Tật (IDEI). Học sinh có những nhu cầu biệt lệ căn cứ trên tiêu chuẩn của đạo luật IDEI mà không được xét theo diện này vì các nhu cầu của những học sinh này được cung cấp tại nơi khác theo đúng luật tiểu bang và liên bang, và theo thủ tục của học khu cung cấp chương trình giáo dục đặc biệt. Muốn tìm hiểu về phương tiện phụ trợ cho học sinh theo Mục 504, quý vị hãy liên lạc với Trưởng Văn Phòng Giáo Dục Đặc Biệt/Học Sinh Vụ ở số (714) 663-6391.

THĂM DÒ Ý KIẾN

Theo luật của California, học khu không được phép cho học sinh làm những bài thi, trả lời những bản thăm dò ý kiến hay bản câu hỏi trong đó có những câu liên quan đến những quan điểm hay hoạt động tình dục, đời sống gia đình, đạo đức và tôn giáo của riêng em hay của gia đình, trừ phi phụ huynh/giám hộ của em ký giấy cho phép trước (E.C. 51513).

Ngoài ra, luật của liên bang cũng cho phụ huynh/giám hộ và học sinh trên 18 tuổi những quyền khác liên

quan đến các cuộc thăm dò ý kiến của học khu. Đó là quyền xem xét trước và đồng ý cho điền các bản thăm dò ý kiến do liên bang tài trợ liên quan đến "những thông tin được bảo mật". Nếu Bộ Quốc Gia Giáo Dục tài trợ toàn bộ hay một phần cuộc thăm dò ý kiến, phụ huynh/giám hộ phải ký giấy cho phép trước khi học sinh cung cấp thông tin liên quan đến (20 USC 1232h):

- Những dính líu chính trị
- Những vấn đề tâm thần hay tâm lý của học sinh hay gia đình học sinh
- Hành vi hoặc thái độ về phái tính
- Hành vi phạm pháp, phản xã hội, tự buộc tội, hạ phẩm giá
- Bình phẩm về những người thân trong gia đình của học sinh
- Những quan hệ đặc biệt hay thông thường được luật pháp công nhận, như quan hệ với luật sư, bác sĩ và mục sư
- Tu tập theo tôn giáo nào, những hoạt động liên quan đến tôn giáo hay niềm tin tôn giáo của học sinh hay của phụ huynh học sinh
- Nguồn lợi tức nào khác ngoài lợi tức phải khai để xét xem có đủ điều kiện hưởng chương trình nào đó

Phụ huynh/giám hộ sẽ được thông báo trước khi học khu cho học sinh làm bất cứ cuộc thăm dò ý kiến nào tương tự như vậy, bất luận do ai tài trợ, và phụ huynh có quyền yêu cầu xem trước bản thăm dò để quyết định có nên cho con em mình làm bản thăm dò đó hay không.

Qua sự tham khảo với phụ huynh, Khu Học Chính nay áp dụng điều 5121 của Hội Đồng Giáo Dục về những quyền này và việc giữ kín lý lịch của học sinh khi cho các em làm những cuộc thăm dò có những chi tiết cần bảo mật.

SỬ DỤNG CÁC PHƯƠNG TIỆN KỸ THUẬT VÀ MẠNG INTERNET AN TOÀN

DỤNG CỤ TÍN HIỆU ĐIỆN TỬ

Chủ trương của Hội Đồng Giáo Dục 5156 xác định rằng một môi trường học tập an toàn và trật tự là ưu tiên hàng đầu trong việc bảo đảm cho học sinh tiến bộ. Hội Đồng Giáo Dục khuyến khích việc liên lạc giữa nhà trường, phụ huynh và học sinh và cùng lúc nhận thấy việc sử dụng những dụng cụ tín hiệu điện tử có thể gây trở ngại cho việc giảng dạy. Vì vậy, Hội Đồng Giáo Dục, uỷ thác cho Học Khu Trường hay người được uỷ nhiệm, có toàn quyền soạn thảo và thực thi những điều lệ về việc học sinh sở hữu và sử dụng những dụng cụ phát tín hiệu điện tử khi ở trong trường, đang tham dự các sinh hoạt do trường bảo trợ hoặc đang ở dưới quyền giám sát của các nhân viên trong học khu.

Theo định nghĩa của Luật Hành Chính 5156.1, dụng cụ tín hiệu điện tử là dụng cụ phát tín hiệu có thể nghe được, tạo độ rung, hiện tin nhắn, hoặc cũng có thể nhận hay gửi tin nhắn, hình ảnh phát qua làn sóng điện. Những dụng cụ có thể là máy nhắn số lưu động 'pager', điện thoại lưu động hay những dụng cụ điện tử khác có cùng mục đích.

Theo chủ trương của Hội Đồng Giáo Dục, học sinh không được sử dụng, mở máy, phô bày những dụng cụ tín hiệu điện tử trong khi em đang ở trong trường, đang tham dự các sinh hoạt do trường bảo trợ hoặc đang ở dưới quyền giám sát của các nhân viên học khu, trừ phi học sinh cần phải dùng dụng cụ điện tử vì lý do sức khoẻ.

Luật tiểu bang cấm không ai được cất giữ ở trường những loại bút chiếu tia kích quang (laser) trừ phi bút này được sử dụng với mục đích giảng dạy hay với liên quan đến sinh hoạt học đường. (Luật Hình Sự Mục 417.27)

Những học sinh nào bị bắt gặp vi chủ trương và điều lệ hành chính sẽ bị kỷ luật theo các biện pháp kỷ luật của trường và học khu. Trong trường hợp điều tra các sự việc liên quan đến vấn đề kỷ luật, ban giám hiệu được quyền xem các hình ảnh, tin nhắn gửi qua điện thoại lưu động của học sinh.

AN TOÀN TRÊN MẠNG

Khu Học Chính Garden Grove đã và đang thi hành chủ trương về việc sử dụng mạng Internet và những dịch vụ thông tin trên mạng. Chủ trương này ghi rõ là khi các giáo viên giám sát học sinh sử dụng mạng Internet và các dịch vụ trên mạng ở trong lớp, không thể hoàn toàn bảo đảm rằng học sinh sẽ không vô tình tìm thấy hay đọc trên màn ảnh các tài liệu không phù hợp hay có hại cho các em như được định nghĩa

trong Bộ Luật Hình Sự. Nếu bị bắt gặp đang xem, đọc hay sử dụng tài liệu như vậy, học sinh sẽ bị kỷ luật, kể cả bị cấm không cho sử dụng mạng Internet ở trường nữa. (20 U.S.C. 6777, 47 U.S.C. 254)

Lưu Ý Về Việc Sử Dụng Internet

Việc được sử dụng dịch vụ mạng Internet và những dịch vụ thông tin trên mạng do Khu Học Chính Garden Grove cung cấp không phải là quyền lợi mà là một đặc ân của học khu dành cho học sinh. Muốn hưởng những dịch vụ này, người sử dụng phải ký giấy giao ước trong đó họ công nhận lợi ích và nguy cơ của việc sử dụng mạng Internet, cũng như hậu quả của việc dùng mạng Internet sai mục đích. Phụ huynh có quyền không cho phép con em sử dụng mạng Internet tại các trường học của học khu.

Khu Học Chính Garden Grove rất hãnh diện về việc cung cấp cho học sinh một môi trường an toàn trên mạng. Để giữ cho mạng lưới Internet được an toàn, học khu sử dụng kỹ thuật chặn lọc để ngăn chặn không cho mọi máy điện toán của trường học vào được các trang đàm thoại trên mạng "chat rooms" quen thuộc, những trang web diễn đàn "web logs" - thường được biết dưới tên là "blogs", và những hệ thống liên lạc khác trên mạng Internet đăng những nội dung không lành mạnh.

Phụ huynh và giám hộ cần phải biết về những nguy cơ mà con em có thể gặp phải khi sử dụng mạng Internet. Nhiều trang web quen thuộc và rất hấp dẫn đối với trẻ em và giới trẻ cũng bị những kẻ lợi dụng mạng Internet làm chuyện đòi truy hoặc uy hiếp người khác, cũng như sử dụng như bảng thông cáo trên mạng lưới toàn cầu để đăng tải những lời hăm dọa và phỉ báng về những bạn học cùng trường và nhân viên nhà trường. Học sinh nào đăng những lời hăm dọa trên mạng Internet sẽ bị nhà trường phạt kỷ luật và cảnh sát sẽ can thiệp. Đối với những học sinh đăng những nhận xét có tính cách miệt thị thì phụ huynh của các em có thể phải chịu trách nhiệm về mặt dân sự là thiệt hại về tiền bạc.

Các "chat rooms" và các hệ thống tiếp xúc trên mạng thường không tiết lộ danh tánh và ai cũng có thể lên Internet để vào những trang này được. Vì thế nên những kẻ lạ mặt ở mọi lứa tuổi đều có thể tìm đến con em quý vị mà quý vị không hề hay biết. Giới trẻ sử dụng Internet có thể đăng nhật ký của mình trên mạng, trong đó có đầy đủ chi tiết cá nhân, như hình ảnh, nơi cư ngụ và tên trường học của các em. Phụ huynh phải theo dõi kỹ con em về việc sử dụng các hệ thống giao thiệp trên mạng.

Chúng tôi khuyến cáo phụ huynh nên nắm vững về các loại trang mạng, biết rõ con em đang làm gì trên Internet, cũng như em đang liên lạc và chia sẻ những gì với ai. Chúng tôi cũng yêu cầu phụ huynh bảo con em đừng tiết lộ bất cứ chi tiết cá nhân nào của mình trên mạng Internet.

Sau đây là một số ý kiến giúp phụ huynh:

- Học hỏi về mạng Internet để xem con em quý vị làm gì trên đó.
- Lập ra một thỏa thuận chung về việc sử dụng mạng Internet cho cả gia đình.
- Khi con em học cách truy cập vào các mạng lưới điện toán, hãy cùng xem với em.
- Bảo con em không được chia sẻ bất cứ chi tiết cá nhân nào của mình cho người khác biết.
- Nói chuyện cởi mở với con về việc sử dụng mạng Internet cho đúng mục đích.
- Đặt máy điện toán ở một nơi thuận tiện để mọi người trong nhà có thể cùng sử dụng.
- Tìm kiếm những phương pháp chặn lọc nội dung và kiểm soát cách vào các trang web.
- Học cách theo dõi để biết nội dung và những trang mạng mà con em quý vị đã vào.

Phụ huynh hãy lưu ý đến những sinh hoạt trên mạng Internet của con em, phân tích cho em hiểu những lợi ích và nguy hại của các dữ kiện đăng trên các trang web. Ngoài ra, chúng tôi quan ngại về thời lượng học sinh dành để liên lạc trên các diễn đàn mạng sau khi tan trường sẽ ảnh hưởng đến việc học hành của các em. Quý vị nên đặt vấn đề này sớm với con em và với sự hợp tác của nhà trường, chúng ta sẽ cùng giúp con em hiểu rõ về những vấn đề phức tạp liên quan đến kỹ thuật.

GIAO ƯỚC VỀ VIỆC SỬ DỤNG NHỮNG PHƯƠNG TIỆN KỸ THUẬT

Khu Học Chính Garden Grove cung cấp những thiết bị kỹ thuật và dịch vụ thông tin trên mạng cho học sinh sử dụng ở trường. Học khu rất tin tưởng vào giá trị giáo dục của các dịch vụ điện toán như trên và công nhận rằng những dịch vụ đó có tiềm năng hỗ trợ việc học tập chương trình giảng dạy của học khu.

Học sinh Khu Học Chính Garden Grove được phép sử dụng máy điện toán của học khu để lên mạng Internet. Mạng Internet là một mạng lưới toàn cầu gồm hàng ngàn hệ thống điện toán kết nối và trao đổi

thông tin với nhau. Với mạng lưới điện toán này, học sinh có thể tham khảo và sử dụng những thông tin mới nhất về nhiều lĩnh vực khác nhau, cũng như hợp tác với những học sinh khác trên khắp thế giới.

Trên mạng Internet có nhiều nguồn tham khảo rất độc đáo thích hợp cho học sinh sử dụng và nghiên cứu ngay tại lớp học. Tuy nhiên, cũng có nhiều nguồn cung cấp dữ liệu không thích hợp cho học sinh.

Sau đây là những điều mà học sinh không được làm khi sử dụng mạng Internet ở trường; em nào vi phạm sẽ bị tước bỏ đặc ân này.

- vào các trang mạng quảng cáo thương mại
- sử dụng tài liệu có bản quyền để làm bài vở của mình mà không có phép
- thảo ra hay đưa vào mã trình để phá hoại mạng lưới điện toán của học khu
- làm xáo trộn hay sửa đổi cách sắp đặt và/hay các đường nối mạng
- đưa mã trình vào và sử dụng để thu thập tư liệu đăng nhập, dữ liệu, hoặc bất kỳ chi tiết cá nhân.
- kết nối bất cứ dụng cụ cá nhân nào với mạng lưới hay thiết bị của học khu chẳng hạn như các dụng cụ dẫn truyền vô tuyến (wireless access point, routers, và hubs)
- sử dụng những chương trình điện toán để người xem không biết được gốc tích và hoạt động trên mạng.
- kết nối các phương tiện kỹ thuật của tư nhân với mạng lưới hay thiết bị điện toán của học khu khi không có phép.

Sử dụng mạng lưới điện toán của học khu để:

- kêu gọi ủng hộ hay đả đảo ứng cử viên hoặc để vận động bầu cử
- vào một trữ liệu chứa đựng những tài liệu phạm thuần phong mỹ tục, hình trẻ em khiêu dâm, hoặc tài liệu có hại cho vị thành niên
- vào xem hay quảng bá tài liệu có tính cách bạo hành hay giết chóc, hoặc quảng cáo vũ khí
- vào xem và quảng bá tài liệu khuyến khích uống rượu, hút thuốc hay sử dụng thuốc gây nghiện bất hợp pháp
- gửi/nhận những lời lẽ hoặc hình ảnh có tính cách kỳ thị chủng tộc hay phân biệt đối xử
- gửi/nhận những lời lẽ hoặc hình ảnh vi phạm quy định của nhà trường về tác phong học sinh
- gửi/nhận những lời lẽ hoặc hình ảnh phạm thuần phong mỹ tục
- dính líu vào việc hiếp đáp, chọc phá, hăm dọa, quấy nhiễu phá rối, hoặc bạo hành vì thù hận
- dính líu vào các hoạt động phạm pháp
- đạo văn hay gian lận

Học sinh không được phép lên mạng Internet để tán gẫu 'chat' hoặc vào xem hay tham dự các trang mạng đàm thoại 'chat rooms' hoặc các trang mạng xã hội, trừ phi được giáo viên cho phép. Học sinh nào vi phạm sẽ bị phạt kỷ luật đồng thời bị tước bỏ đặc ân được dùng mạng Internet. Tuy có giáo viên trông coi khi học sinh vào mạng Internet ở lớp, nhưng học khu không thể nào bảo đảm là học sinh sẽ không gặp phải, xem hoặc đọc những tài liệu không đúng đắn. Bất cứ hình thức sử dụng nào không có sự cho phép đều bị cấm. Học sinh nào bị bắt gặp đang xem, đọc hoặc sử dụng tài liệu trên mạng Internet có nội dung vi phạm quy định của học khu hoặc không đúng với học trình của học khu, thì sẽ bị phạt kỷ luật đồng thời bị mất đặc ân dùng mạng Internet. Cấm học sinh dùng bất cứ phương tiện kỹ thuật cá nhân hay của học khu khi ở trường hay tại các sinh hoạt học đường để gửi, chia sẻ, xem hoặc lưu trữ những hình ảnh, điện đàm tốc ký (text message), thư điện tử (email), hay tài liệu khác có tính cách đồi trụy.

Phụ huynh có thể yêu cầu không cho con em tham gia các sinh hoạt thực tập bằng mạng Internet. Trong trường hợp này, con em quý vị sẽ được dùng các nguồn tham khảo khác sẵn có chẳng hạn như sách, thư viện, tự điển bách khoa, hay những tài liệu tham khảo khác. Khi ký bản giao ước này, học sinh vẫn được sử dụng máy điện toán để học.

Tôi đã đọc và hiểu rõ Giao Ước Sử Dụng Kỹ Thuật Điện Toán và đã nói chuyện với con tôi về những quy định này. Tôi hiểu rằng con tôi có thể dùng mạng Internet cho chương trình học dưới sự kiểm soát của giáo viên, trừ phi em không được phép.

KHẢ NĂNG CHUYÊN MÔN CỦA GIÁO VIÊN/NHÂN VIÊN BÁN CHUYÊN MÔN

Phụ huynh học sinh của Học Khu Garden Grove có quyền được biết về khả năng chuyên môn của các giáo viên dạy con em mình. Theo Đạo Luật Giúp Học Sinh Học Tiến (ESSA), phụ huynh được quyền hỏi về năng lực của (các) giáo viên và nhân viên bán chuyên môn của con em và học khu phải đáp ứng kịp thời yêu cầu này. Sau đây là những điều cụ thể mà phụ huynh có quyền hỏi về (các) giáo viên của con em:

- Bằng hay chứng chỉ chuyên môn của tiểu bang để dạy cấp lớp hay môn học đảm trách;
- Giáo viên đang dạy với tính cách điền khuyết cấp thời hay tạm thế chờ người khác;
- Giáo viên có bằng cử nhân ngành nào và có chứng chỉ hay bằng nào khác; và
- Học sinh có được nhân viên bán chuyên môn giúp đỡ, và nếu có, cho biết năng lực của những nhân viên này.
- Vào mùa thu khai trường, phụ huynh có thể bắt đầu lấy hẹn gặp hiệu trưởng để hỏi về những điều trên [ESSA 1112(e)(1)(A)(i)-(ii)].

VIỆC ĐỔI TRƯỜNG TRONG HỌC KHU VÀ NGOÀI HỌC KHU

Phụ huynh có thể vào trang mạng www.ggusd.us/parents/transfer của Khu Học Chánh Garden Grove để điền đơn đổi trường cho con em. Sau đó, in đơn ra, ký tên và nộp cho trường học hay Văn Phòng Học Sinh Vụ (Student Services) trên lầu 3 của khu học chánh, địa chỉ 10331 Stanford Ave., Garden Grove. Số điện thoại là (714) 663-6391.

UY HIẾP: Nạn nhân bị uy hiếp ở trường sẽ được phép đổi qua học một trường khác trong học khu hoặc đổi qua học khu khác học.

ĐỔI TRƯỜNG NGOÀI HỌC KHU: khi học sinh cư ngụ trong một học khu muốn chuyển qua học tại một trường thuộc một học khu khác. Muốn đổi trường ngoài học khu, học sinh phải được học khu nơi cư ngụ của em cho phép chuyển đi và học khu muốn chuyển đến chấp thuận. Việc đổi trường ngoài học khu chỉ được chấp thuận khi có lý do cụ thể và đúng với quy định của học khu và tiểu bang. Học khu phải cứu xét xong hết mọi đơn yêu cầu đổi trường nội trong học khu mới cứu xét đến đơn đổi trường ngoài học khu.

ĐỔI TRƯỜNG TRONG HỌC KHU: khi học sinh cư ngụ trong khu vực của học khu muốn đổi từ một trường này qua một trường khác trong cùng học khu. Phụ huynh có thể yêu cầu đổi trường với lý do cụ thể hoặc theo ý muốn của mình.

PHỤ HUYNH CHỌN TRƯỜNG: Học Khu áp dụng chủ trương cho phép phụ huynh chọn trường cho con em cư ngụ trong khu vực của học khu. Trong khuôn khổ của chủ trương này, phụ huynh hay giám hộ dù đang cư ngụ tại bất cứ nơi nào trong học khu cũng có thể làm đơn yêu cầu cho con em học tại một trường họ chọn trong Học Khu Garden Grove, với điều kiện là trường này còn chỗ cho cấp lớp yêu cầu và phải tuân theo những điều lệ chi phối về việc đổi trường. Phụ huynh phải nộp đơn đổi trường vào tháng 3 hàng năm.

TRƯỜNG LUÔN THIẾU AN TOÀN: Hàng năm, học khu duyệt xét các báo cáo về vấn đề kỷ luật tại mỗi trường trong học khu. Dựa theo những tiêu chuẩn đã được Hội Đồng Giáo Dục tiểu bang chấp thuận, phụ huynh có con em học sinh học tại trường bị xem là thường xuyên nguy hiểm, có quyền yêu cầu đổi sang một trường khác trong cùng học khu không bị xem là thường xuyên nguy hiểm. Học Khu Garden Grove không có trường nào bị xem là thường xuyên nguy hiểm.

ĐỔI TRƯỜNG CÓ LÝ DO CHÍNH ĐÁNG: Phụ huynh cũng có thể yêu cầu đổi trường với lý do chính đáng. Trong năm, nếu gia đình dọn nhà đi nơi khác, phụ huynh có thể làm đơn cho con em ở lại trường cho đến hết năm học. Học sinh lớp 11 và 12 có thể yêu cầu tiếp tục theo học tại trường hiện tại đến khi tốt nghiệp trung học. Phụ huynh cũng có thể đổi trường dựa theo địa chỉ của người giữ trẻ hay địa điểm làm việc của cha mẹ. Quý vị nhớ phải kèm theo Mẫu Chứng Nhận Việc Làm/Giữ trẻ (có sẵn trên trang mạng ggusd.us). Việc đổi trường theo diện này phải tùy thuộc vào nhiều điều kiện, như trường học phải còn chỗ, học sinh phải đi học chuyên cần, có hạnh kiểm tốt và học hành tiến bộ.

NẠN NHÂN BỊ BAO HÀNH TẠI TRƯỜNG HỌC: Nạn nhân bị bạo hành tại trường học được quyền đổi

qua học tại một trường khác trong cùng học khu.

THÊM CHI TIẾT VỀ VIỆC CHUYỂN TRƯỜNG: Học sinh phải có giấy phép của phụ huynh trước khi được rời khỏi trường để đổi sang học trường khác. Trước khi rời trường, học sinh phải trả lại đầy đủ sách vở mượn của trường và trả hết các khoản tiền nợ trường.

Hồ sơ của học sinh sẽ được chuyển sang học khu mới, nếu có yêu cầu. Khi làm thủ tục đổi trường, phụ huynh (hay học sinh đủ tuổi hợp pháp) có thể xem xét, nhận bản sao và/hoặc yêu cầu xem xét lại hồ sơ học đường. (E.C. 49068)

Học khu cung cấp miễn phí bản thủ tục về việc khiếu nại quyền lợi giáo dục (B.P. 3119, A.R. 3119.1)

BÃI ĐẠU XE

Trường trung học nào cũng có bãi đậu xe dành riêng cho khách và học sinh. Tuy nhiên, nhà trường cũng như học khu hoàn toàn không chịu trách nhiệm về mọi hư hao hay mất mát xảy ra khi xe đậu trong khuôn viên trường. Phải tuân theo các luật lệ niêm yết nếu không sẽ bị cảnh sát phạt khi đậu xe trái phép.

GARDEN GROVE UNIFIED SCHOOL DISTRICT

School district telephone numbers begin with (714) 663. The last four digits are in parentheses preceding each school below.

PreK-6

- 663-6228 1-Allen
- (6104) 2-Partry
- (6164) 3-Baker
- (6666) 6-Brookhurst
- (6451) 7-Byart
- (6230) 8-Carib
- (6437) 9-Carey (EEOC)
- (6146) 10-Cirion/Mendenhall
- (6251) 11-Cook
- (6346) 12-Orosby
- (6401) 14-Eberthor
- (6205) 15-Enders
- (6668) 16-Evans
- (6106) 17-Evolsior
- (6253) 18-Faylans
- (6074) 20-Garden Park
- (6318) 21-Gilbert
- (6403) 22-Hazard
- (6106) 23-Henlage
- (6661) 24-Hill
- (6256) 26-Lawrence
- (6628) 27-Mitchell
- (6131) 29-Mitchell
- (6254) 30-Morris
- (6228) 31-Morningside
- (6405) 32-Murdy
- (6681) 33-Neuhope
- (6337) 34-Northcutt
- (6118) 35-Parre
- (6268) 36-Parkview
- (6684) 37-Patron
- (6685) 54-Peers (K-3)
- (6270) 55-Peers (4-6)
- (6354) 38-Pet
- (6663) 39-Riverdale
- (6418) 40-Rust
- (6151) 41-Russell
- (6096) 42-Simmons
- (6368) 45-Sylvak
- (6468) 46-Sanford
- (6484) 47-Santley
- (6158) 48-Sunnyside
- (6203) 49-Victoria
- (6407) 50-Walsham
- (6331) 51-Warren
- (6461) 52-Woodbury
- (6335) 53-Zevey

Intermediate Schools

- 18200 Bardard F.V. 92708
- 15320 Pheford St., Westm. 92863
- 12565 Springdale G.G. 92845
- 9921 Catherine Ave. G.G. 92841
- 6371 Orangewood, G.G. 92841
- 18270 Bardard Westm. 92863
- 11150 Santa Rosalia Station 92860 (K241)
- 13641 Citron St., G.G. 92843
- 9802 Woodbury Rd., G.G. 92844
- 12181 West St., G.G. 92790
- 13221 Lily St., G.G. 92843
- 12302 Springdale G.G. 92845
- 42281 Nelson St., G.G. 92840
- 10421 Woodbury Rd., G.G. 92843
- 11731 North Lane, G.G. 92840
- 6682 Starbird Ave., G.G. 92845
- 9651 Orangewood, G.G. 92841
- 4218 W. Hazard Ave., S.A. 92703
- 426 S. Andes Pl., S.A. 92704
- 9981 - 1th St., G.G. 92844
- 12821 Monroe, G.G. 92841
- 15791 Bardard Westm. 92863
- 13451 Tark Ave., G.G. 92843
- 16225 Neuhope St., F.V. 92708
- 10521 Morningside Dr., G.G. 92843
- 4419 W. Regent Dr., S.A. 92704
- 11303 Sandstone, F.V. 92708
- 15792 Ward St., G.G. 92843
- 12272 Wilken Way, G.G. 92840
- 6681 Santa Rita, G.G. 92845
- 31162 Neuhope St., G.G. 92843
- 13200 Neuhope St., G.G. 92843
- 14641 Ward St., Westm. 92708
- 13222 Lewis St., G.G. 92843
- 4726 W. Hazard Ave., S.A. 92703
- 600 S. Jackson, S.A. 92704
- 11602 Stead Dr., G.G. 92840
- 11250 Macdury, G.G. 92841
- 12721 Magnolia St., G.G. 92841
- 12201 Elmwood Ave., G.G. 92840
- 9972 Russell Ave., G.G. 92844
- 12091 Lamson Ave., G.G. 92840
- 7772 Chapman Ave., G.G. 92841
- 12871 Esbeck Dr., G.G. 92840
- 11362 Woodbury Rd., G.G. 92843
- 12081 S. Magnolia, G.G. 92841

High Schools

- 663-6101 60-Alambos
- 6466 63-Bell
- 62-009
- 60-351 64-Fitz
- 6651 66-Ivins
- 61241 67-Jordan
- 65306 68-Lake
- 62181 70-McSwain
- 63681 89-Ralston
- 60410 72-Walton
- 12281 Dale, G.G. 92841
- 12345 Springdale, G.G. 92845
- 12732 Trask Ave., G.G. 92843
- 44000 McFadden, S.A. 92704
- 10562 Hazard Ave., G.G. 92843
- 98211 Woodbury Rd., G.G. 92844
- 10801 Orangewood Ave., G.G. 92840
- 9902 Starbird Pl., Westm. 92863
- 10851 Lamson Ave., G.G. 92840
- 12181 Bruno St., G.G. 92840
- 9401 Westminster Ave., G.G. 92844
- 11271 Starbird Ave., G.G. 92840
- 1212 S. Magnolia, G.G. 92841
- 10372 McFadden Ave., Westm. 92863
- 11282 Garden Grove Blvd., G.G. 92843
- 10306 Neuhope St., F.V. 92708
- 68511 Lamson Ave., G.G. 92845
- 11951 Dale St., G.G. 92841
- 12342 Trask Ave., G.G. 92843

Special Education

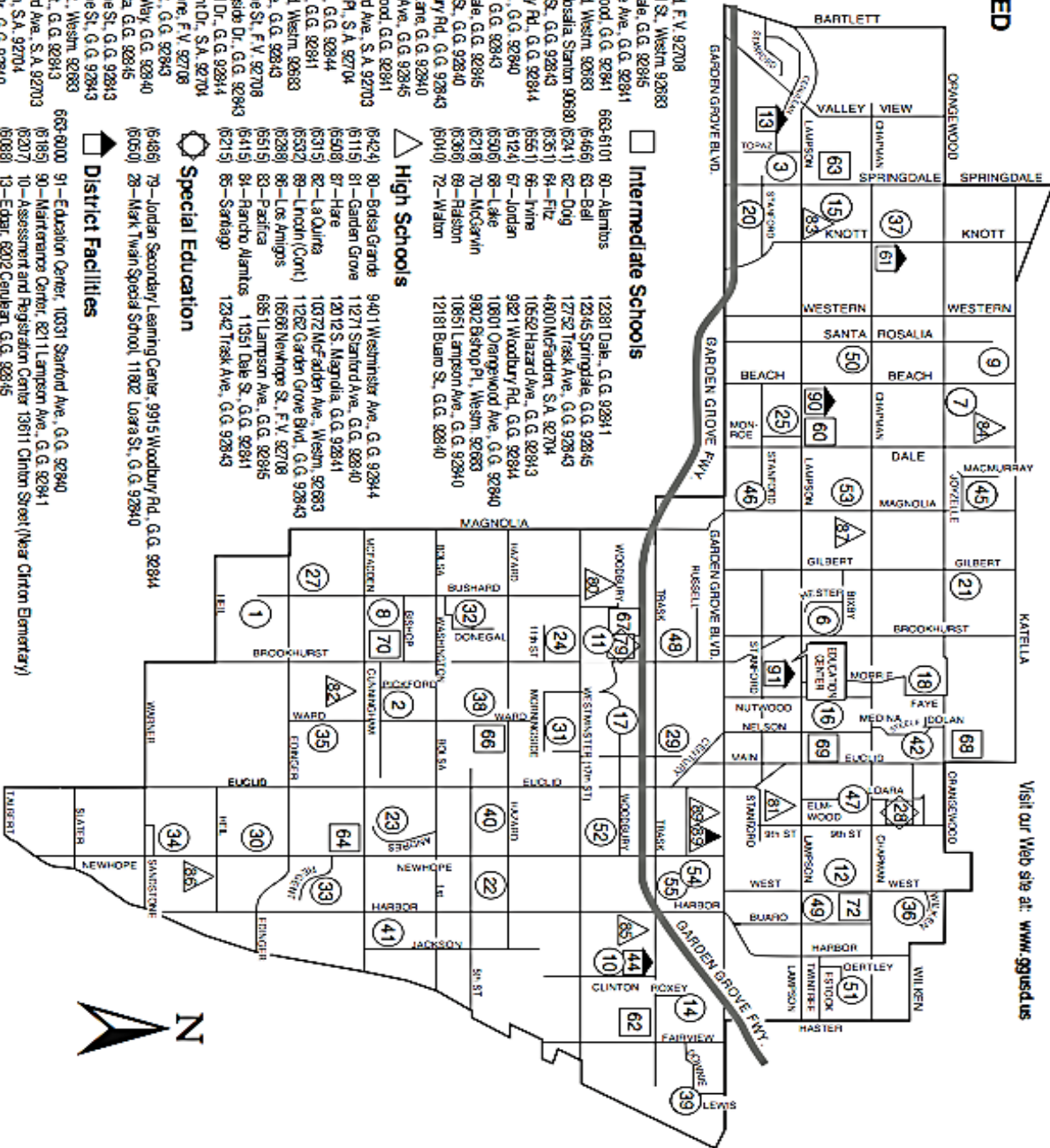
- 66461 79-Jordan Secondary Learning Center, 9915 Woodbury Rd., G.G. 92841
- 60501 28-Mark Twain Special School, 11802 Loras St., G.G. 92840

District Facilities

- 663-6000 91-Education Center, 10331 Sanford Ave., G.G. 92840
- 61851 90-Administration Center, 62111 Lamson Ave., G.G. 92841
- 62071 10-Assessment and Registration Center, 13611 Citron Street (Near Citron Elementary)
- 60881 13-Edgar, 8202 Caulden, G.G. 92845
- 62981 44-Citron Corner Family/Community Center, 13681 Citron St., G.G. 92843
- 65251 61-Chapman Heights Education Center

Adult Education

- 62311 89-Lincoln Education Center, 11282 Garden Grove Blvd., G.G. 92843



Visit our Web site at: www.gvusd.us



- 44 Elementary Schools
- 10 Intermediate Schools
- 7 High Schools
- 1 Continuation High School
- 2 Special Education Centers
- 1 Early Childhood Education Center*
- 1 Adult Education Center

Sổ Tay Phụ Huynh-Học Sinh do

Văn Phòng Quảng Bá Thông Tin
thuộc Khu Học Chánh Garden Grove soạn thảo
Địa chỉ: 10331 Stanford Avenue
Garden Grove, California 92840
www.ggusd.us



Học Khu Kiểu Mẫu California năm 2018



THÀNH TỰU
HỌC VẤN



+ NĂNG LỰC CÁ
NHÂN



= THÀNH CÔNG
TRÊN ĐƯỜNG
ĐỜI

Tháng 5, 2018